



BERNINA Q 24 | Q 20

Инструкция по эксплуатации





Дорогая клиентка BERNINA, дорогой клиент BERNINA,

Примите наши поздравления! Вы решили приобрести машину BERNINA, надежную машину, которая многие годы будет приносить вам радость. Более ста лет наша семья работает для того, чтобы доставить максимальное удовлетворение нашим клиентам. Я лично испытываю чувство гордости, предлагая Вам продукцию высшего качества и швейцарской точности, швейную технологию, ориентированную на будущее, а также полномасштабную службу поддержки нашей техники.

Машины BERNINA с длинным рукавом это две сверхсовременные модели, при разработке которых кроме высоких требований к технике и легкости в обслуживании на первом месте стоял также дизайн продукта. Ведь в конечном итоге мы продаем свои продукты креативным людям, таким как Вы, которые ценят не только высокое качество, но также форму и дизайн.

Наслаждайтесь креативным квилтингом с Вашей новой BERNINA Q 20 / Q 24 (фреймовые машины) / BERNINA Q 20 (настольных машин) и получите информацию о разнообразных принадлежностях на www.bernina.com. На нашем сайте Вы найдете также много вдохновляющих идей для шитья и квилтинга.

О дополнительных предложениях услуг и сервиса Вас с удовольствием проинформирует наш хорошо обученный персонал специализированного магазина BERNINA.

Я желаю Вам много радости и творческого вдохновения при работе с Вашей новой машиной с длинным рукавом BERNINA.

Х.П. Ульчи
Владелец компании
BERNINA International AG
CH-8266 Штекборн/Швейцария

Выходные данные

Текст, предложение и формат

BERNINA International AG

Фотографии

Patrice Heilmann, CH-Winterthur

Номер артикула

2015/06 ru 036 0625.2.18

2-ое издание

Copyright

2014 BERNINA International AG

Все права сохранены: По техническим соображениям и с целью улучшения продукта в любое время и без предупреждения могут быть произведены изменения, касающиеся оснащения машины. Поставляемые с машиной принадлежности могут подвергаться изменениям в зависимости от страны, куда осуществляется доставка.



Содержание

Важные указания по технике безопасности	9
1 Му BERNINA.....	13
1.1 Введение.....	13
1.2 Дальнейшая информация.....	13
1.3 Объяснение символов	14
1.4 BERNINA Q 20 настольная версия	14
Обзор спереди.....	14
Обзор сбоку	15
Обзор сзади	16
1.5 BERNINA Q 24 / Q 20 фреймовая версия (версия для пялец).....	17
Обзор спереди.....	17
Обзор сбоку	18
Обзор сзади	19
1.6 Прилагаемые принадлежности	20
Применение сетевого кабеля (только США/Канада)	21
Пусковая педаль (только США/Канада)	21
1.7 Специальная принадлежность (опционально).....	22
1.8 Фрейм.....	25
Обзор с размерами	25
Объем поставок фрейма.....	25
1.9 Стол.....	26
Обзор с размерами	26
Объем поставок стола.....	26
1.10 Обзор меню шитья Q 24 / Q 20 фреймовая версия.....	27
1.11 Обзор меню шитья Q 20 настольная версия	27
1.12 Обзор меню.....	28
1.13 Кнопки и поля.....	28
1.14 Игла, нитка, ткань	29
Виды игл	29
Выбор нитки	29
Пример обозначения игл	30
Соотношение между иглой и ниткой	30
2 Обзор фрейма и стола	31
2.1 Общий обзор фрейма.....	31
2.2 Общий обзор стола.....	32
3 Подготовка шитья	33
3.1 Подсоединение и подключение фреймовой машины.....	33
Сборка передних ручек подачи и установка стопорного рычажка	33
Установка ручек подачи	35
Подключение швейной машины к электрической сети.....	35
Включение машины.....	35

3.2	Подсоединение и включение настольной машины	35
	Подсоединение пусковой педали	35
	Подключение швейной машины к электрической сети	36
	Включение машины.....	36
3.3	Пусковая педаль (настольная машина)	36
	Перемещение ткани	36
3.4	Катушкодержатель.....	37
	Установка катушкодержателя.....	37
	Насадка нитесматывающей шайбы	38
	Использование сетки для катушек	39
3.5	Лапка	39
	Установка позиции лапки	39
	Замена прижимной лапки.....	39
3.6	Иглы и игольная пластина	40
	Установка остановки иглы в верхнем/нижнем положении (постоянно)	40
	Установка позиции иглы пусковой педалью (только настольные машины)	40
	Замена иглы.....	40
	Замена игольной пластины.....	41
3.7	Вдевание нитки	41
	Подготовка вдевания нитки.....	41
	Заправка верхней нитки.....	41
	Заправка двухстержневой иглы (специальная принадлежность)	45
	Намотка шпульной нитки.....	48
	Установка натяжения шпульной нитки	50
	Заправка шпульной нитки.....	51
	Показание/установка степени наполнения шпульной нитки	53
3.8	Вызов помощи	53
3.9	Вызов учебной программы	54
4	Установочная программа Setup	55
4.1	Обзор программы Setup	55
4.2	Количество закрепительных стежков	55
4.3	Выбор собственных установок.....	55
4.4	Функции контроля	56
	Установка контроля игольной нитки.....	56
	Установка контроля шпульной нитки.....	57
4.5	Установка звука.....	57



4.6	Установки машины	58
	Обзор настроек машины	58
	Выбор языка	59
	Установка яркости дисплея	59
	Установка подсветки	59
	Калибровка экрана	60
	Восстановление базовых установок	61
	Актуализация ПО	61
	Восстановление сохраненных данных	62
	Чистка машины	63
	Смазка машины	64
	Вызов программы обслуживания	64
	Проверка версии ПО	65
	Проверка общего количества стежков	65
	Внесение данных о дилерах	66
	Сохранение сервисных данных	66
5	Квилтинг	68
5.1	Функция BSR	68
	BSR1	68
	Стежка квилтов в режиме BSR1	68
	BSR2	69
	Стежка квилтов в режиме BSR2	69
	BSR3	70
	Сметывание в режиме BSR3	70
	Ручной режим	71
	Стежка квилтов в ручном режиме	71
5.2	Программируемые функции	72
	Программирование клавиш ручек подачи	72
	Функции не программировать	73
	Старт/Остановка машины	73
	Выполнение закрепляющих стежков	73
	Подъем или опускание иглы	73
	Подъем или опускание лапки	73
	Уменьшение базовой скорости строчки	73
	Увеличение базовой скорости строчки	73
5.3	Регулировка натяжения верхней нитки	74
5.4	Создание профиля пользователя	74
5.5	Удаление профиля пользователя	74
5.6	Использование калькулятора	75
5.7	Перевод счетчика стежков в положение «0»	75
5.8	Использование режима Eсо	75

6	Стежка квилтов на настольной машине.....	76
6.1	Функция BSR.....	76
	BSR1.....	76
	Стежка квилтов в режиме BSR1.....	76
	BSR2.....	77
	Стежка квилтов в режиме BSR2.....	77
	BSR3.....	78
	Сметывание в режиме BSR3.....	78
	Ручной режим.....	79
	Стежка квилтов в ручном режиме.....	79
6.2	Программируемые функции.....	80
	Программирование нажатие пяткой для пусковой педали.....	80
	Функции не программировать.....	80
	Выполните закрепляющие стежки.....	80
	Подъем или опускание иглы.....	81
	Подъем или опускание лапки.....	81
6.3	Регулировка натяжения верхней нитки.....	81
6.4	Создание профиля пользователя.....	81
6.5	Удаление профиля пользователя.....	82
6.6	Использование калькулятора.....	82
6.7	Перевод счетчика стежков в положение «0».....	82
6.8	Использование режима Eco.....	83
7	Приложение.....	84
7.1	Количество нижней нитки.....	84
7.2	Уход и чистка машины.....	85
	Чистка механизма челнока.....	85
	Чистка шпульного колпачка.....	85
	Чистка дисплея.....	86
	Смазка машины.....	86
7.3	Уход и чистка фрейма и салазок.....	86
	Контроль и чистка фрейма.....	86
	Контроль и чистка салазок.....	87
7.4	Уход, чистка и транспортировка стола.....	87
	Инструкция по чистке и уходу.....	87
	Перемещение или транспортировка стола.....	87
7.5	Устранение неполадок.....	88
7.6	Сообщения об ошибке.....	91
7.7	Хранение и утилизация.....	93
	Хранение машины.....	93
	Утилизация машины.....	93
7.8	Технические данные.....	94
	Алфавитный указатель.....	95



Важные указания по технике безопасности

Соблюдайте следующие основные указания по технике безопасности Вашей машины. Перед использованием этой машины ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

ОПАСНО!

Для предотвращения электрического удара:

- Никогда не следует оставлять без присмотра машину с вставленной в розетку штепсельной вилкой.
- Всегда извлекайте штепсельную вилку из розетки сразу же после окончания работы и перед чисткой компьютера.

Для защиты от светодиодного облучения:

- Не рассматривайте светодиодную лампу пристально оптическими инструментами (например лупами). Светодиодная лампа соответствует классу защиты 1М.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание ожогов, пожара, удара электрическим током или травмирования людей:

- Эту машину можно использовать только для описанных в инструкции по эксплуатации целей.
- Не используйте машину на открытом воздухе.
- Не используйте машину как игрушку. Будьте особенно внимательны, если машиной пользуются дети или Вы работаете на машине вблизи от детей.

- Этой машиной могут пользоваться дети с 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или им объяснили, как пользоваться машиной и какую опасность она может представлять.
- Дети не должны играть с машиной.
- Работы по чистке и техническому обслуживанию не должны проводиться детьми без присмотра.
- Не используйте эту машину, если повреждены электрический шнур или штепсельная вилка, при ее работе обнаруживаются неполадки, ее уронили или повредили или она была смочена водой. В этом случае доставьте машину в ближайший специализированный магазин BERNINA для проверки или ремонта.
- Используйте только рекомендуемые изготовителем принадлежности.
- Не используйте эту машину, если заблокированы вентиляционные отверстия. Все вентиляционные отверстия должны быть свободны от скоплений текстильных волокон, пыли и обрезков тканей.
- Не вставляйте в отверстия машины никаких предметов.
- Не включайте швейную машину в помещениях, где используются вещества в аэрозольной упаковке или чистый кислород.
- Оберегайте пальцы от травмирования движущимися частями машины. Особое внимание обращайтесь на движущуюся иглу.
- При работах, выполняемых около иглы - как например, заправка иглы ниткой, замена иглы, заправка челнока или замена лапки – переводите выключатель в положение «0».

- Не пользуйтесь изогнутыми иглами.
- Всегда используйте оригинальную игольную пластину BERNINA. Неправильная игольная пластина может привести к поломке иглы.
- Чтобы отключить машину, переведите главный выключатель в положение «0» и затем извлеките штепсельную вилку из розетки. При этом захватывайте рукой вилку, а не шнур.
- Извлекайте штепсельную вилку из розетки, если должны быть удалены или открыты защитные покрытия, машина должна быть смазана маслом или должны проводиться другие указанные в этой инструкции по эксплуатации работы по чистке и техническому обслуживанию.
- Эта машина имеет двойную изоляцию (кроме США и Канады). Используйте только оригинальные запасные части. См. указания по техническому обслуживанию электроприборов с двойной изоляцией.

Техническое обслуживание электроприборов с двойной изоляцией

В изделиях с двойной изоляцией предусмотрены две системы изоляции вместо заземления. В таких приборах заземление не предусмотрено и не должно проводиться. Техническое обслуживание изделий с двойной изоляцией требует особой осторожности и знаний системы и должно выполняться только квалифицированным персоналом. При техническом обслуживании и ремонте следует применять только оригинальные запасные части. Изделия с двойной изоляцией маркируются следующим образом: «Doppelisolierung» или «doppelisoliert».

Такие изделия могут также маркироваться символом.

ПРОСЬБА СОХРАНЯТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Использование по прямому назначению

Ваша машина BERNINA спланирована и сконструирована для амбиционного домашнего употребления. Она служит для квилтинга тканей, как это описано в этой инструкции по эксплуатации. Любое другое использование считается не соответствующим назначению. BERNINA не берет на себя никакой ответственности за последствия использования не по назначению.



1 My BERNINA

1.1 Введение

На машинах BERNINA Q 20 / Q 24 (фреймовые машины) / BERNINA Q 20 (настольных машин) можно создавать проекты квилтов большого формата. Все персональные установки можно сохранять и в любой момент снова воссоздавать.

Дополнительно к этой инструкции по эксплуатации на дисплее в Вашем распоряжении имеются 2 вспомогательные программы.

Учебная программа дает информацию и пояснения по разным вопросам стежки квилтов.

Вспомогательная программа **Программа помощи** содержит информацию об отдельных функциях квилтинга и применении на дисплее.

1.2 Дальнейшая информация

Дополнительно к этой инструкции по эксплуатации к Вашей BERNINA Q 20 / Q 24 (фреймовые машины) / BERNINA Q 20 (настольных машин) прилагается следующий информационный материал:

- DVD с инструкциями для машин с длинным рукавом
- Каталог принадлежностей

Актуальная версия Вашей инструкции по эксплуатации, а также много другой информации о шитье и квилтинге имеется на нашем сайте <http://www.bernina.com>

1.3 Объяснение символов

1.4 BERNINA Q 20 настольная версия

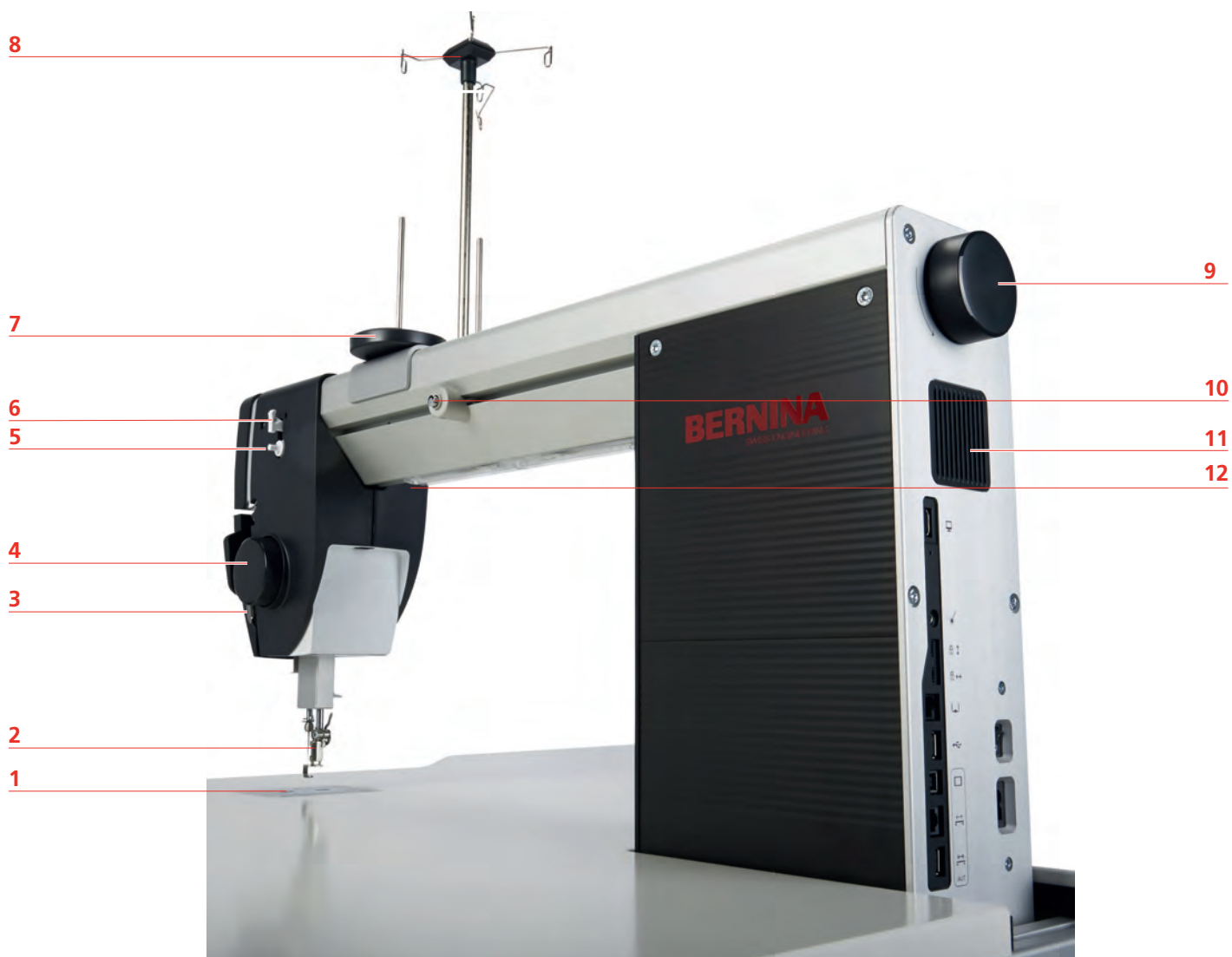
Обзор спереди



- 1 Прижимная лапка
- 2 Нитевдеватель
- 3 Нитенаправитель
- 4 Регулятор нитки
- 5 Нитепритягиватель

- 6 Нитенаправитель
- 7 Экран
- 8 Ушко нитенаправителя
- 9 Вентиляционные отверстия

Обзор сбоку



- 1 Игльная пластина
- 2 Прижимная лапка
- 3 Регулятор нитки
- 4 Маховое колесо
- 5 Элемент намотки
- 6 Нитеобрезатель

- 7 Катушкодержатель
- 8 Стержень нитенаправителя
- 9 Маховое колесо
- 10 Регулятор предварительного натяжения нити
- 11 Вентиляционные отверстия
- 12 Лампа подсветки

Обзор сзади



- 1 Порт для моторизированных салазок
- 2 Порт для моторизированных салазок
- 3 Порт для контроллера
- 4 Порт USB
- 5 Порт для задней ручной подачи
- 6 Блокировка вертикального стержня

- 7 Порт для лазерного света
- 8 Порт для заднего дисплея
- 9 Блокировка горизонтального стержня
- 10 Главный выключатель
- 11 Соединительный элемент сетевого кабеля

1.5 BERNINA Q 24 / Q 20 фреймовая версия (версия для пялец)

Обзор спереди



- | | | | |
|---|---------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Крышка челнока | 7 | Верхний левый нитенаправитель |
| 2 | Игольная пластина | 8 | Верхний правый нитенаправитель |
| 3 | Стопорный рычажок ручной подачи | 9 | Лампа подсветки |
| 4 | Нитеобрезатель | 10 | Ручная подача справа |
| 5 | Нижний нитенаправитель | 11 | Ручная подача слева |
| 6 | Прорезь нитенаправителя | | |

Обзор сбоку



- 1 Вентиляционные отверстия
- 2 Маховое колесо
- 3 Катушкодержатель справа

- 4 Стержень нитенаправителя с петлей
- 5 Катушкодержатель слева
- 6 Стопорный рычажок для ручной подачи

Обзор сзади

















- 1 Порт для моторизированных салазок
- 2 Порт для моторизированных салазок
- 3 Порт для контроллера
- 4 Порт USB
- 5 Порт для задней ручной подачи
- 6 Блокировка горизонтального стержня

- 7 Блокировка вертикального стержня
- 8 Порт для заднего дисплея
- 9 Порт для лазерного света
- 10 Главный выключатель
- 11 Соединительный элемент сетевого кабеля

1.6 Прилагаемые принадлежности

Больше принадлежностей Вы найдете на сайте www.bernina.com

Рисунок	Название	Цель применения
	Коробка с принадлежностями	Коробка с принадлежностями служит для хранения принадлежностей.
	Штопальная лапка № 9	Эта лапка является универсальной лапкой и предназначена как для свободной машинной стежки, так и для квилтинга с пантографной или структурной платой.
	Рукоятки спереди (только фреймовые машины)	Рукоятками обслуживается машина.
	Нитесмазочный элемент	Нитесмазочный элемент, заполненный силиконом в пылесборнике, помогает улучшить качество стежка при проблемных нитках, как например металлизированные нитки, или при использовании распыляемого клея или приутюживаемых стабилизаторов.
	Силиконовое масло	Силиконовым маслом заполняется нитесмазочный элемент.
	2 нитесматывающие шайбы	Нитесматывающая шайба обеспечивает равномерное разматывание нитки с катушки и фиксирует маленькие катушки на вертикальном катушкодержателе.
	5 шпулек в принадлежности, 1 шпулька в шпульном колпачке	Шпульки заполняются нижней ниткой.
	2 вибрационных тормоза	Вибрационные тормоза служат опорой, когда используются большие катушки на вертикальном катушкодержателе.
	Нож-вспарыватель	Нож-вспарыватель это незаменимый помощник для вспарывания швов.
	Белая сетка	Белую сетку для бобин можно натянуть на большую катушку, установленную на катушкодержателе.
	Красная сетка	Красную сетку для бобин можно натянуть на маленькую катушку, установленную на катушкодержателе.

Рисунок	Название	Цель применения
	5 игл 130/705 H PRO 100	Иглы можно использовать для всех распространенных применений.
	Интегральный нитевдеватель	С помощью интегрального нитевдевателя заправляется двухстержневая игла.
	Отвертка красная	Красная отвертка поставляется как универсальный инструмент.
	Торцевая отвертка Т6	Торцевой отверткой Т6 заменяется игла.
	Торцевая отвертка Т10 (фреймовая машина)	Для сборки фрейма.
	Торцевая отвертка Т20 (фреймовая машина)	Для сборки фрейма.
	Торцевая отвертка Т25	Для сборки фрейма.
	Торцевая отвертка Т30 (фреймовая машина)	Для сборки фрейма.
	Щетка-кисточка	Щеткой-кисточкой чистят челнок и место вокруг челнока.
	Тряпка из микрофибры	Тряпкой из микрофибры протирают дисплей.
	Масленка	Масленкой смазывают челнок маслом.
	Прибор для измерения натяжения нижней нитки	Прибором для измерения натяжения нижней нитки контролируется натяжение нижней нитки. Натяжение нижней нитки задается в миллиньютонах (mN). Рекомендуемое натяжение нижней нитки составляет 220 mN.
	Сетевой шнур	Машина соединяется с электрической сетью сетевым шнуром.
	Пусковая педаль (только у настольных машин)	Машина стартует и останавливается пусковой педалью. Также пусковой педалью регулируется скорость машины.

Применение сетевого кабеля (только США/Канада)

Машина имеет поляризованный штеккер (один контакт шире другого). Чтобы сократить риск электрического шока, можно вставлять штеккер в розетку только одним способом. Если штеккер не входит в розетку, поверните его. Если он по-прежнему не подходит к розетке, свяжитесь с электриком, чтобы установить соответствующую розетку. Штеккер нельзя никаким образом изменять.







Пусковая педаль (только США/Канада)

Используйте только пусковую педаль типа LV1 с машиной BERNINA Q 20 (настольная машина).



1.7 Специальная принадлежность (опционально)

BERNINA предлагает обширный и постоянно растущий ассортимент специальных принадлежностей для машин с длинным рукавом. С этими принадлежностями Вы сможете дать свободу своей креативности, улучшить результат стежки квилтов и работать еще эффективнее. Более подробную информацию Вы можете получить у своего дилера BERNINA. Ниже имеется перечень всевозможных принадлежностей. Полный и всегда актуальный список Вы найдете на сайте www.bernina.com

Оptionальные лапки (приобретаются дополнительно)

Рисунок	Номер	Название	Цель применения
	15	Вышивальная лапка	Применяется для свободной машинной стежки, при этом слегка выгнутые вверх края квилта облегчают стежку квилта на очень неровных, утолщенных местах, как например, многократные швы или аппликации.
	24	Лапка для свободного машинного вышивания	Лапка подходит прежде всего для стежки квилтов на мелких деталях, как например, при Micro-Stippling. Лапка обеспечивает лучший обзор области квилтинга перед иглой и дополняется MicroWork Handles (специальная принадлежность).
	26	Вышивальная лапка каплевидной формы	Лапка подходит прежде всего для толстых квилтов, как например при Thread Painting. Закругленная нижняя часть лапки предотвращает повреждение нитки, даже если стежка квилтов производится несколько раз на одном и том же месте.
	29	Лапка для квилтинга	Благодаря прозрачной подошве и большому отверстию для иглы эта лапка подходит особенно в тех случаях, когда требуется точное расположение при стежке квилтов, как например, при свободной стежке при аппликациях Stitch-in-the-Ditch или при свободном квилтинге.
	44C	Лапка Echoquilt и CutWork	Большая прозрачная подошва с начерченным крестом способствует точному позиционированию узора при квилтинге с автоматизированными системами.
	96	Лапка для шитья по разметке	Специальная лапка для квилтинга с плексигласовыми шаблонами ¼ дюйма.

Дополнительные принадлежности машины Q

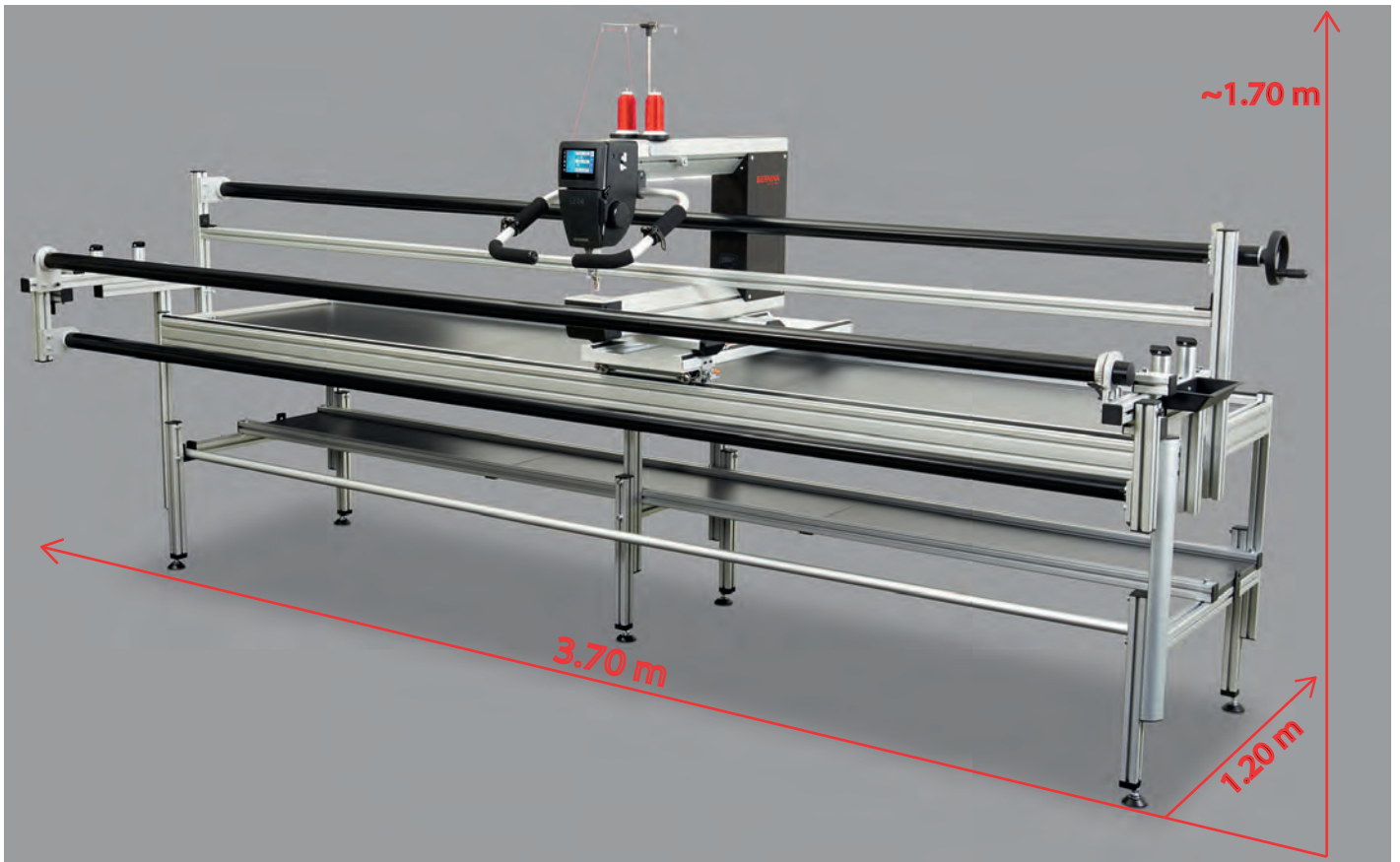
Рисунок	Название	Цель применения
	Набор пантографов	Набор пантографов включает в себя все необходимое для того, чтобы легко и просто шить встык квилтовые узоры. Создавайте чудесные мотивы квилтов, следуя купленным бумажным выкройкам или собственноручно создавая узоры.
	Набор формованных шаблонов	Набор формованных шаблонов служит вспомогательным средством, если нужно сшить особенную форму или точную линию.
	Вертикальный катушкодержатель	Дополнительный катушкодержатель, если Вы работаете с двумя или более катушками.
	Горизонтальный катушкодержатель	Используется при катушках с параллельно намотанными нитками.

Дополнительные принадлежности для фрейма

Рисунок	Название	Цель применения
	Нижние ролики	С нижними роликами можно лучше перемещать пальцы.
	Стержень для рулона с прокладочным материалом	Стержень для рулона с прокладочным материалом держит рулон с прокладочным материалом. Прокладочную ткань можно разложить и уложить прямо на квилт.
	Доска для складирования	Поверхность для складирования создает дополнительное место для хранения.
	Горизонтальная или вертикальная блокировка салазок	С помощью блокировки можно фиксировать салазки/машину на направляющих линейках и выполнять квилт с идеально прямыми линиями.
	Гидравлический подъемник (Путь перестановки: 300 мм)	Фрейм можно гидравлически переставлять по высоте.

1.8 Фрейм

Обзор с размерами



Объем поставок фрейма

Дополнительные данные можно найти в инструкции «Установка пялец».

- 3 ножки
- 3 поперечные стойки
- 2 боковые части
- 2 направляющие линейки
- Салазки
- 3 ролика
- Поворотные стержни
- 3 столешницы
- 4 боковых зажима (пластик с резиновой тесьмой)
- 3 блока
- Двухсторонняя клеющаяся тесьма
- 2 синтетических мешочка с мелкими деталями

1.9 Стол

Обзор с размерами



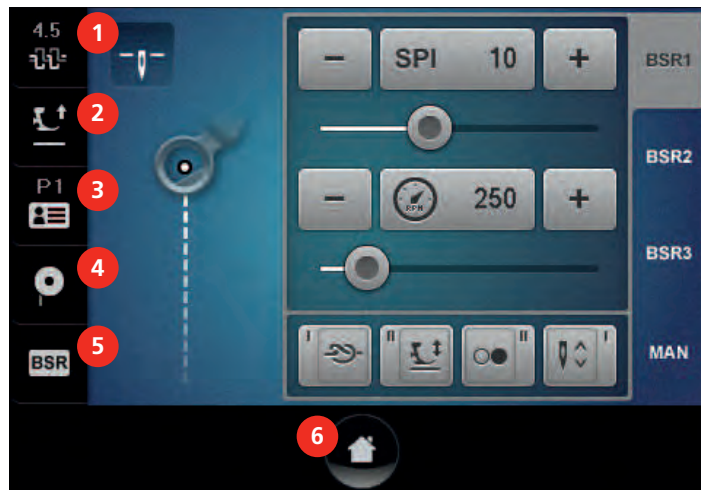
* = раскрытый.

Объем поставок стола

Дополнительные данные можно найти в инструкции «Сборка стола».

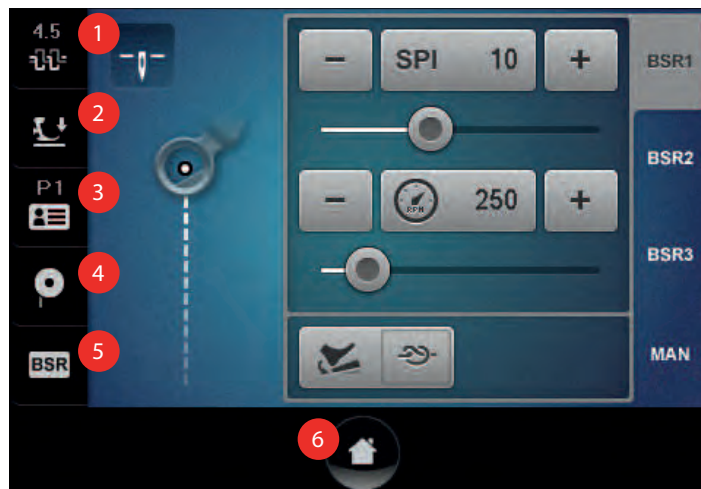
- 2 элемента ножек
- Элемент столешницы
- 3 соединительных элемента
- 2 платы расширения
- Мелкие детали и инструмент для сборки

1.10 Обзор меню шитья Q 24 / Q 20 фреймовая версия



- | | | | |
|---|-------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Натяжение верхней нитки | 4 | Степень наполнения шпульки |
| 2 | Позиция лапки | 5 | Статус BSR (активен/неактивен) |
| 3 | Профили пользователя | 6 | Кнопка «Home» |

1.11 Обзор меню шитья Q 20 настольная версия



- | | | | |
|---|-------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Натяжение верхней нитки | 4 | Степень наполнения шпульки |
| 2 | Позиция лапки | 5 | Статус BSR (активен/неактивен) |
| 3 | Профили пользователя | 6 | Кнопка «Home» |

1.12 Обзор меню



- | | | | |
|---|-----------------|---|-------------------|
| 1 | Меню шитья | 4 | Учебная программа |
| 2 | Программа Setup | 5 | Калькулятор |
| 3 | Режим Eco | 6 | Счетчик стежков |

1.13 Кнопки и поля

Клавиша	Название	Цель применения
	Заккрыть активный экран	Окно закрывается и перенимаются установленные раньше изменения.
	Подтверждение	Подтверждает установленные раньше изменения. Экран закрывается.
	Прерывание	Процесс прерывается. Экран закрывается, а изменения не перенимаются.
 	Клавиши «-/+»	С помощью клавиш «-» и «+» изменяются значения установок.
	Движок	Движком изменяются значения установок.
	Переключатель	Переключателем включаются или выключаются функции.
	Навигация процесса	С помощью навигации процесса можно на дисплее прокручивать назад.

1.14 Игла, нитка, ткань

На машинах для квилтинга с длинным рукавом игла быстро изнашивается. Поэтому ее нужно периодически заменять, как минимум перед каждым новым квилтовым проектом. Только при безупречном острие Вы получите аккуратные строчки. Как правило считается: чем тоньше нитка, тем тоньше должна быть игла.

- Номер 80 для тонких ниток.
- Номера 90, 100 для обычных ниток.
- Номера 110 и 120 для более толстых ниток.

Виды игл

Рисунок	Название иглы	Описание иглы
	Универсальная 130/705 H/60-100	Нормальное, слегка закругленное острие
	Квилтинг 130/705 H-Q/75-90	Тонкое острие
	Иглы SUK 130/705 H-SUK/70-90	Большое ушко, шаровое отверстие
	Кордоннет/Первоклассный стежок 130/705 H-N/80-100	Малое шаровое острие, длинное ушко
	Двухстержневая игла 130/705 H-ZWI/70-100	Расстояние между стержнями: 1.0/1.6/2.0/2.5/3.0/4.0

Выбор нитки



Мы советуем покупать высококачественные нитки известных изготовителей. Для получения хороших результатов квилтинга нужно использовать исключительно нитки для квилтинга, а не вышивальные или другие нитки.

Для великолепного результата шитья важную роль играют качество иглы, нитки и ткань.

Для квилтинга на машине для квилтинга с длинным рукавом как правило используют четыре вида ниток:

- Высококачественные хлопчатобумажные нитки, выдерживающие высокие скорости квилтинга с длинным рукавом, производятся из египетского хлопка. Они предлагаются в основном толщиной 40 wt и 50 wt. Чем выше значение в wt, тем тоньше нитка.
- Для квилтинга с длинным рукавом имеется очень большой выбор полиэфирных ниток. Они как правило прочнее хлопчатобумажных и предлагаются в основном толщиной 30 wt, 40 wt, 50 wt и 60 wt. Чем выше значение в wt, тем тоньше нитка. Более тонкие полиэфирные нитки (50 wt и 60 wt) отлично подходят в качестве нижней нитки и имеются в продаже уже намотанными на катушку.
- Металлизированные нитки используются для достижения специальных эффектов. Как правило при использовании металлизированных ниток нужно работать с более прочными иглами, чтобы суметь противостоять высоким скоростям при квилтинге с длинным рукавом.
- Шелковые нитки имеют разную толщины: 30 wt, 40 wt, 60 wt и 100 wt. Чем выше значение в wt, тем тоньше нитка. Шелковые нитки очень хорошо подходят для стежки квилтов на настольной машине, а на фреймовой машине для мелких работ и изящного наполнения.

Пример обозначения игл

Употребляемая в бытовых швейных машинах система 130/705 объясняется на примере следующего графика иглы для квилтинга.

	<p>130 = длина стержня (1) 705 = лыска на колбе иглы (2) H = выемка над ушком иглы (3) Q = форма острия (здесь например тонкое острие) (4) 70 = толщина иглы (толщина стержня) (5)</p>
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Соотношение между иглой и ниткой

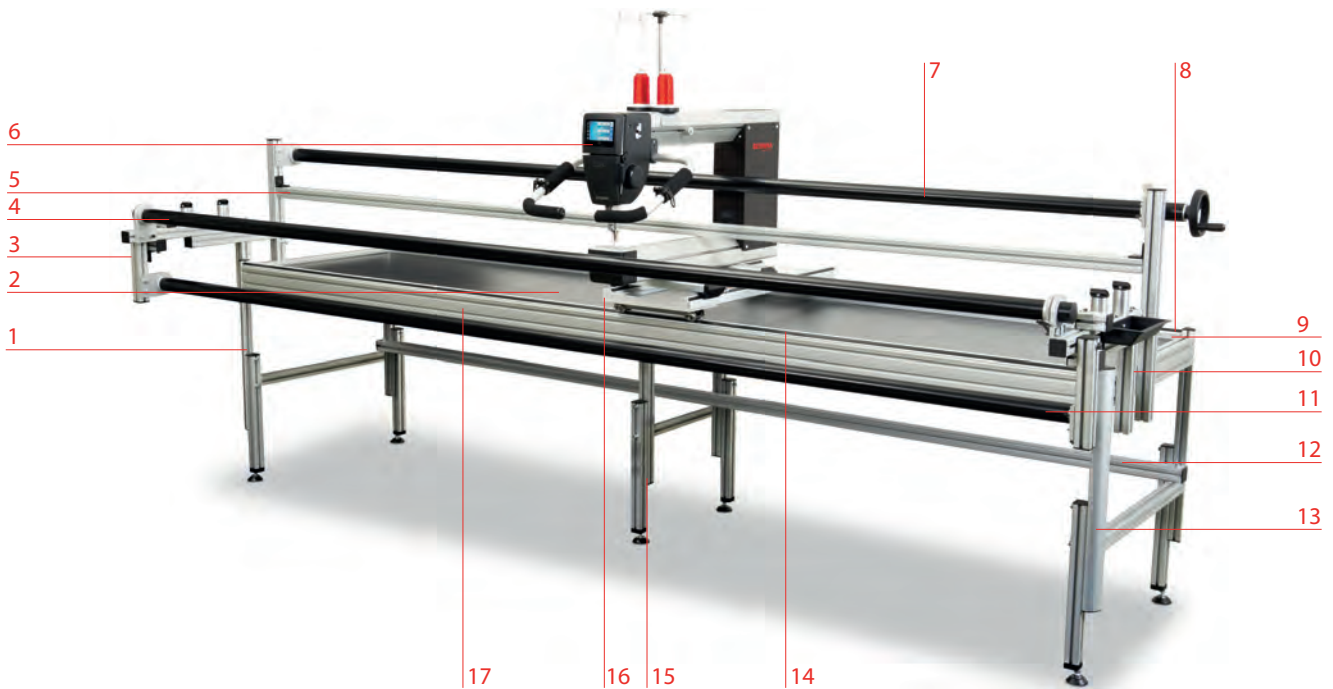
	<p>Соотношение между иглой и ниткой правильное, если нитка при шитье укладывается в длинный желобок иглы и проходит сквозь игольное ушко. Нитка прошивается оптимально.</p>
	<p>Возможны обрыв нитки и пропуск стежков, если нитка слишком свободно направляется в длинном желобке и в игольном ушке.</p>
	<p>Возможны обрыв и заклинивание нитки, если нитка истирается о кромки длинного желобка и не оптимально направляется сквозь игольное ушко.</p>

2 Обзор фрейма и стола

2.1 Общий обзор фрейма



Подробная информация о сборке фрейма находится в отдельном руководстве по сборке.



- | | | | |
|---|--------------------------|----|----------------------------|
| 1 | Левая ножка | 10 | Правая боковая часть |
| 2 | Столешницы | 11 | Верхний ролик |
| 3 | Левая боковая часть | 12 | Нижняя поперечная стойка |
| 4 | Задний ролик | 13 | Правая ножка |
| 5 | Поворотные стержни | 14 | Направляющая линейка |
| 6 | Машина | 15 | Средняя ножка |
| 7 | Натяжной ролик | 16 | Салазки |
| 8 | Направляющая линейка | 17 | Передняя поперечная стойка |
| 9 | Нижняя поперечная стойка | | |

2.2 Общий обзор стола



Подробная информация о сборке стола находится в отдельном руководстве по сборке.



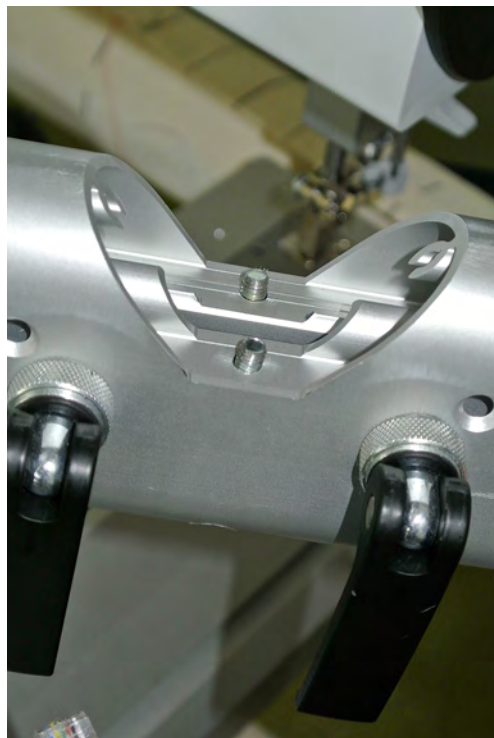
- | | | | |
|---|-------------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Пусковая педаль | 7 | Столешница |
| 2 | Соединительный элемент | 8 | Левая плата расширения |
| 3 | Соединительный элемент | 9 | Машина Q 20 |
| 4 | Левый элемент ножки | 10 | Правая плата расширения |
| 5 | Задний соединительный элемент | 11 | Правый элемент ножки |
| 6 | Полка | | |

3 Подготовка шитья

3.1 Подсоединение и подключение фреймовой машины

Сборка передних ручек подачи и установка стопорного рычажка

> Привинтите держатель с установленными ручками подачи двумя отвертками снизу к машине (1).



- > Вставьте кабель ручек подачи в порт машины.



Стопорные рычажки на держателе для ручек подачи в натянутом состоянии должны всегда вертикально указывать вниз. Тем самым гарантируется, что стопорные рычажки будут легко открываться, а нитка при намотке не будет застревать.

- > Откиньте стопорные рычажки.
- > Установите обе ручки подачи слева и справа в нужное положение.



- > С помощью устройства для точной регулировки (1) так установите зону прижима, чтобы при закрытом стопорном рычажке ручки подачи были закреплены, а стопорный рычажок показывал вертикально вниз.



Установка ручек подачи

- > Откиньте стопорные рычажки.



- > Поставьте ручку подачи в нужное положение.
- > Защелкните стопорные рычажки.

Подключение швейной машины к электрической сети

- > Вставьте разъем сетевого кабеля в розетку.

Включение машины

- > Переведите главный выключатель в положение «I».

3.2 Подсоединение и включение настольной машины

Подсоединение пусковой педали

- > Кабель пусковой педали вытяните на нужную длину.



- > Кабель пусковой педали вставьте в гнездо (1).



Подключение швейной машины к электрической сети

- > Вставьте разъем сетевого кабеля в розетку.

Включение машины

- > Переведите главный выключатель в положение «I».

3.3 Пусковая педаль (настольная машина)

Перемещение ткани

- > Надавите пусковую педаль и держите ее нажатой, чтобы стартовать машину.
- > Перемещайте ткань, чтобы регулировать скорость машины в режиме BSR.
- > Отпустите пусковую педаль, чтобы остановить машину.

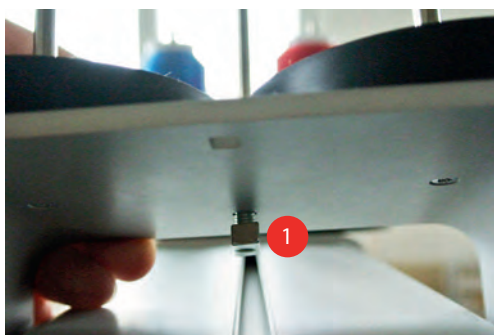
3.4 Катушкодержатель

Установка катушкодержателя

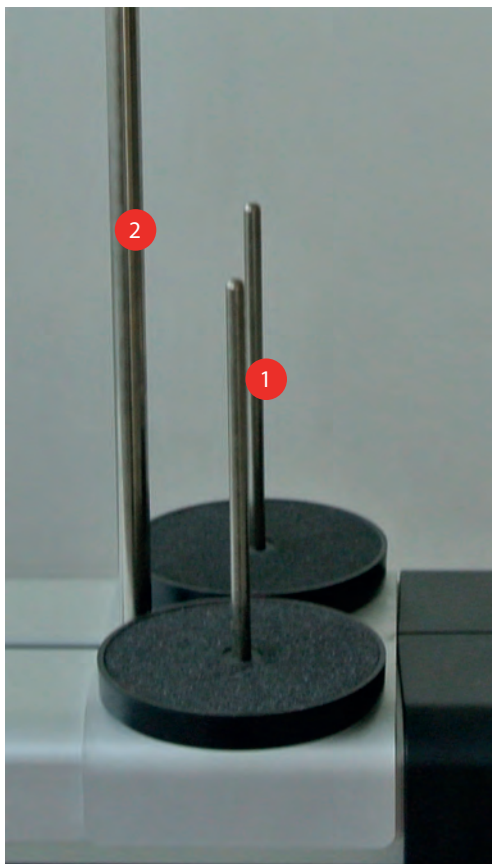
- > Вставьте насадку с петлями в прорезь стержня нитенаправителя так, чтобы ручка с двумя петлями (1) стояла над левым катушкодержателем (2).



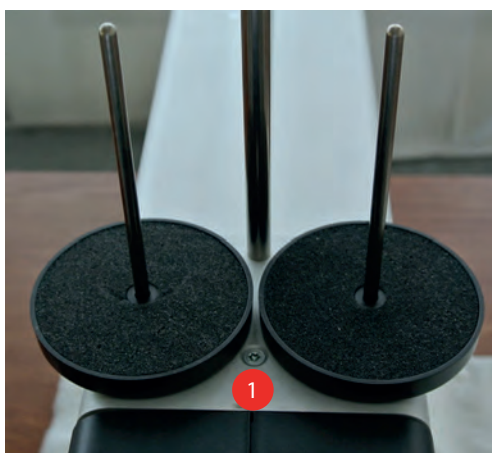
- > Затяните винт торцевой отверткой T25 так, чтобы можно было вставить гайку (1) в желобок.



- > Собранный катушкодержатель установите на машине так, чтобы оба катушкодержателя (1) стояли перед стержнем нитенаправителя (2).



- > Сдвиньте катушкодержатель вперед, чтобы он касался корпуса машины.
- > Торцевой отверткой T25 затяните винт (1).



Насадка нитесматывающей шайбы

Нитесматывающая шайба обеспечивает равномерное разматывание нитки с катушки и фиксирует маленькие катушки на вертикальном катушкодержателе.

- > Насадите катушку на вертикальный катушкодержатель.
- > Насадите нитесматывающую шайбу на вертикальный катушкодержатель так, чтобы между нитесматывающей шайбой и катушкой не оставалось свободного пространства.
- > При горизонтальном катушкодержателе (специальная принадлежность) сначала насадите нитесматывающую шайбу.



- > Насадите катушку на катушкодержатель.
- > Насадите вторую нитесматывающую шайбу на горизонтальный катушкодержатель (специальная принадлежность) так, чтобы между нитесматывающими шайбами и катушкой оставалось свободное пространство. Катушка во время сматывания должна слегка вращаться, так чтобы это не влияло на натяжение нитки.

Использование сетки для катушек

Сетки для катушек обеспечивают равномерное сматывание верхней нитки с катушки и предотвращают обрыв нитки из-за зависания ее у края катушки.

- > Насадите катушку на катушкодержатель.
- > Натяните красную сетку на маленькую катушку.
- > Натяните белую сетку на катушку побольше.

3.5 Лапка

Установка позиции лапки



Если в левой части дисплея надавить на показанную лапку, лапка опускается или поднимается.



- > Нажмите кнопку «Позиция лапки», чтобы опустить лапку.



- > Повторно нажмите кнопку «Позиция лапки», чтобы поднять лапку.

Замена прижимной лапки

- > Поднимите иглу.
- > Поднимите лапку.
- > Выключите машину и отсоедините ее от сети.
- > Отожмите вверх рычажок крепления лапки.



- > Снимите лапку.
- > Вставьте снизу новую лапку в держатель.
- > Отожмите вниз рычажок крепления лапки.

3.6 Иглы и игольная пластина

Установка остановки иглы в верхнем/нижнем положении (постоянно)



- > Нажмите кнопку «Остановка иглы в верхнем/нижнем положении (постоянно)».
 - Машина останавливается с верхней позицией иглы, как только будет нажата какая-нибудь кнопка, будет остановлена машина или будет отпущена пусковая педаль.



- > Повторно нажмите кнопку «Остановка иглы в верхнем/нижнем положении (постоянно)».
 - Машина останавливается с нижней позицией иглы, как только будет нажата какая-нибудь кнопка, будет остановлена машина или будет отпущена пусковая педаль.

Установка позиции иглы пусковой педалью (только настольные машины)

Предпосылка:

- Функция «Позиция иглы» запрограммирована для нажатия пяткой на пусковую педаль.
- > Надавите пяткой на пусковую педаль, чтобы опустить иглу.
- > Надавите повторно пяткой на пусковую педаль, чтобы поднять иглу.

Замена иглы

- > Поднимите иглу.
- > Опустите лапку или снимите ее.
- > Выключите машину и отсоедините ее от сети.
- > Ослабьте крепежный винт торцевой отверткой Т 6.



- > Извлеките иглу.
- > Держите новую иглу лыской на колбе назад.
- > Вдвиньте иглу вверх до упора.
- > Затяните крепежный винт торцевой отверткой Т 6.

Замена игольной пластины

- > Выключите машину и отсоедините ее от сети.
- > Снимите лапку.
- > Извлеките иглу.
- > Отожмите вниз правую заднюю часть игольной пластины по маркировке так, чтобы она откинулась.



- > Снимите игольную пластину.
- > Уложите оба отверстия новой игольной пластины над линзами BSR и придавите игольную пластину до защелкивания.

3.7 Вдевание нитки

Подготовка вдевания нитки



Катушки с крест-накрест намотанными нитками насаживаются на вертикальный катушкодержатель, катушки с параллельно намотанными нитками насаживаются на горизонтальный катушкодержатель (специальная принадлежность).

- > Поднимите иглу.
- > Поднимите лапку.
- > Выключите машину и отсоедините ее от сети.

Заправка верхней нитки

- > Насадите катушку на вертикальный катушкодержатель или на горизонтальный катушкодержатель (специальная принадлежность).
- > Заведите нитку вертикально у лежащего над ней ушка стержня нитенаправителя, а затем у переднего левого ушка стержня нитенаправителя.

- > Проведите нитку через верхнее правое ушко и в направлении стрелки через нижний нитенаправитель.



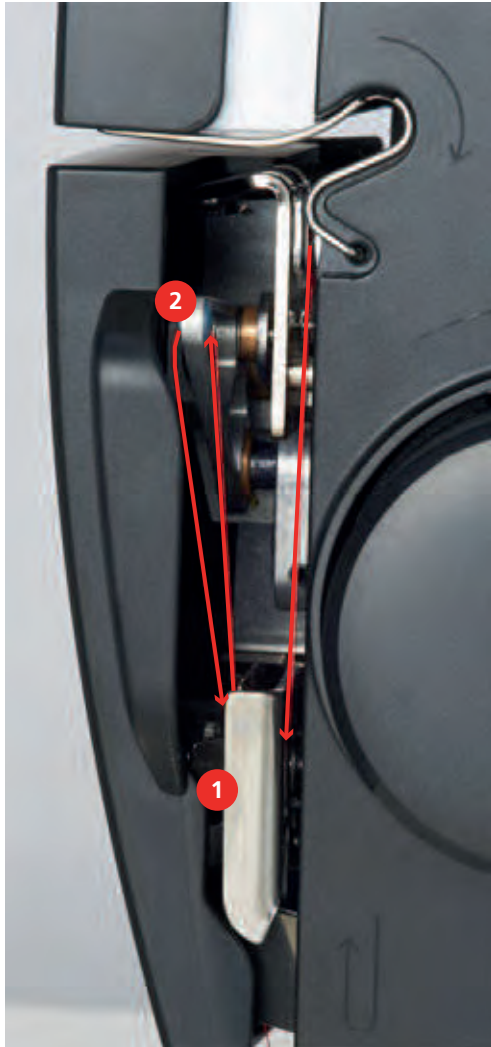
- > Если обрабатываются склеенные квилты типа "сэндвич", проведите нитку через верхнее левое ушко, затем через заполненный силиконом нитесмазочный элемент, после чего через правое верхнее ушко и в направлении стрелки через нижний нитенаправитель.



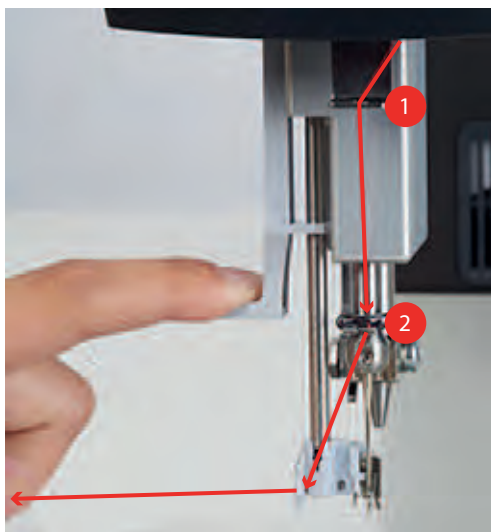
- > Протяните нитку в прорезь над крышкой головки и направо через регулятор натяжения верхней нитки.



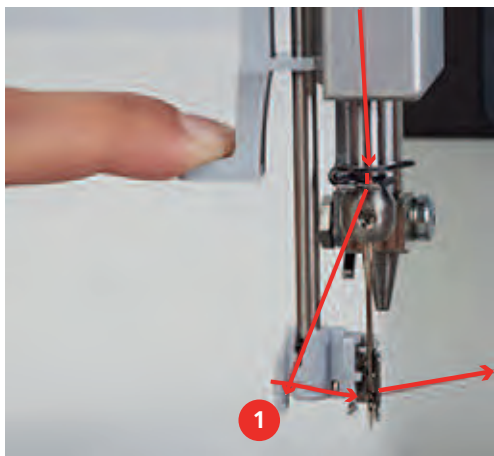
- > Проведите нитку в направлении стрелки вниз через регулятор нитки (1), затем проведите нитку наверх и заправьте ее справа налево в нитепритягиватель (2), после чего проведите ее вниз.



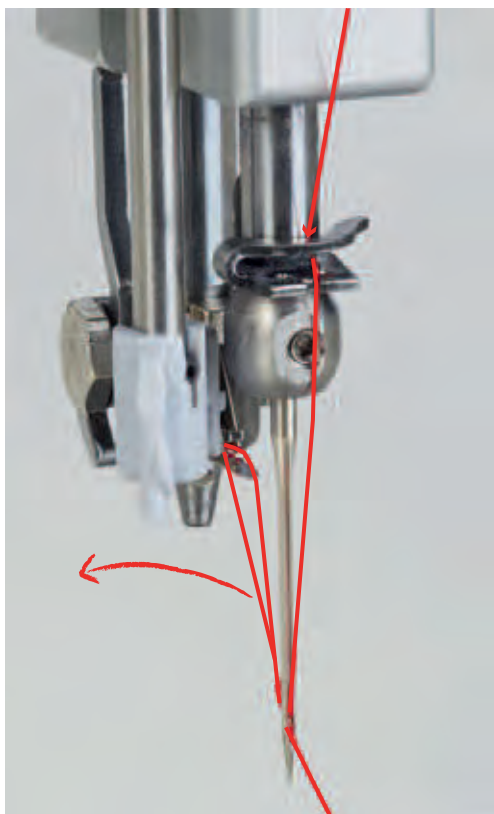
- > Проведите нитку вниз в прорезь нитенаправителя (1) под крышкой головки и заведите нитку справа в нитенаправитель у иглодержателя (2).
- > Вытяните нитку влево назад, отожмите рычажок вниз и удерживайте его.



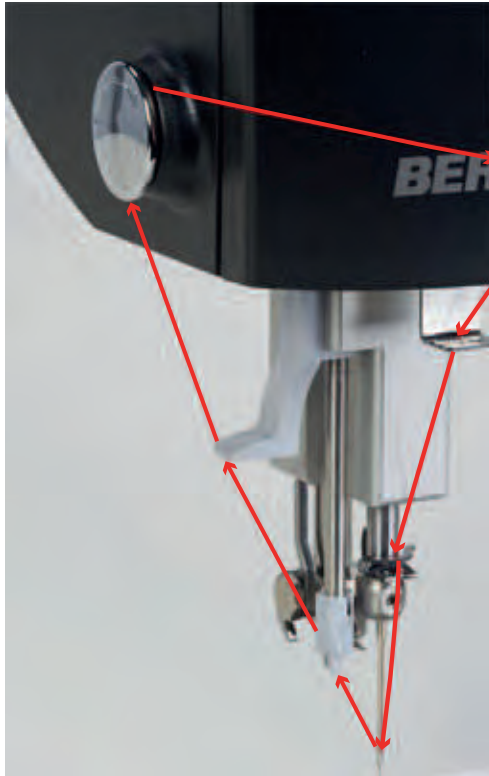
- > Заведите нитку вокруг крючка (1) направо перед иглой и затяните нитку спереди в нитенаправитель, пока она не зацепится в проволочном крючке.



- > Одновременно осторожно отпускайте рычажок и нитку, заправьте нитку в иглу и вытяните ее назад.



- > Протяните нитку сзади вперед через нитеобрезатель и обрежьте ее.



Заправка двухстержневой иглы (специальная принадлежность)

Для работы с двухстержневой иглой рекомендуется применять лапку для шитья по разметке № 96 (специальная принадлежность) и игольную пластину двухстержневой иглы (специальная принадлежность).

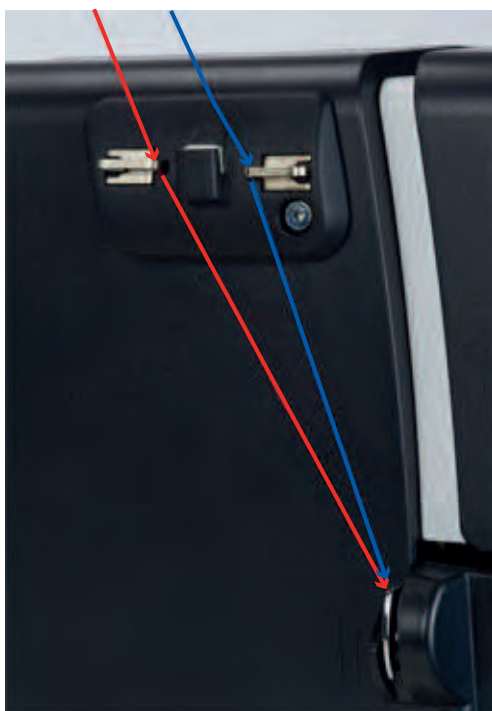
Предпосылка:

- Двухстержневая игла вставлена.
- > Насадите по одной катушке на левый и правый катушкодержатели.

- > Заведите нитку вертикально у лежащего над ней ушка стержня нитенаправителя, а затем у переднего левого ушка штанги нитенаправителя.

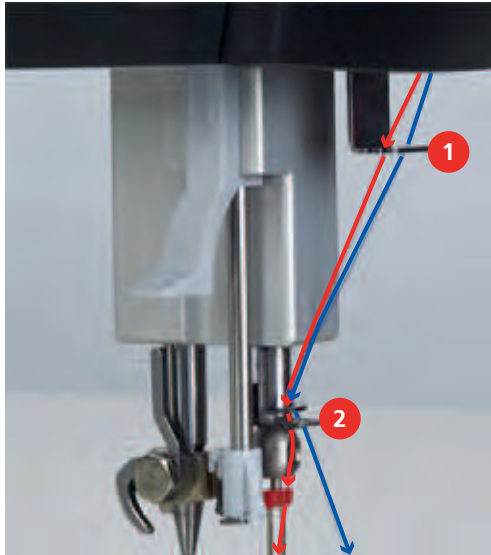


- > Проведите нитку левой катушки через верхнее левое ушко, а нитку правой катушки через верхнее правое ушко.
- > Проведите нитку в направлении стрелки через нижний нитенаправитель.



- > Откройте крышку головки.
- > Проведите нитку левой катушки направо и **за** нитенатяжной шайбой регулятора натяжения верхней нитки.
- > Проведите нитку правой катушки направо и **перед** нитенатяжной шайбой регулятора натяжения верхней нитки.
- > Закройте крышку головки.

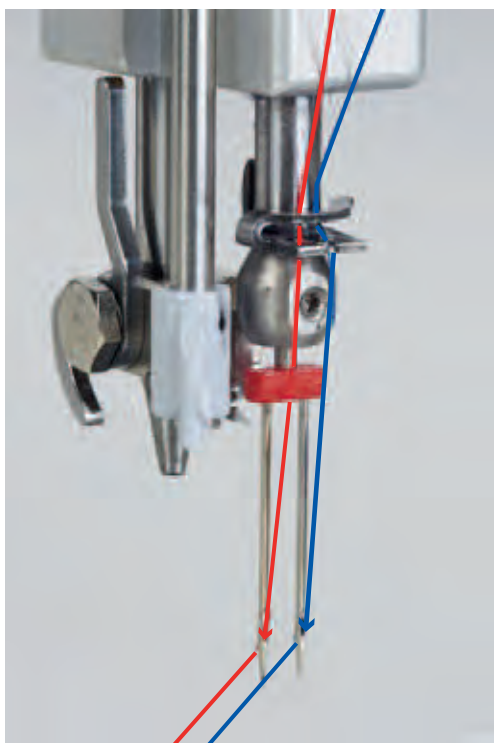
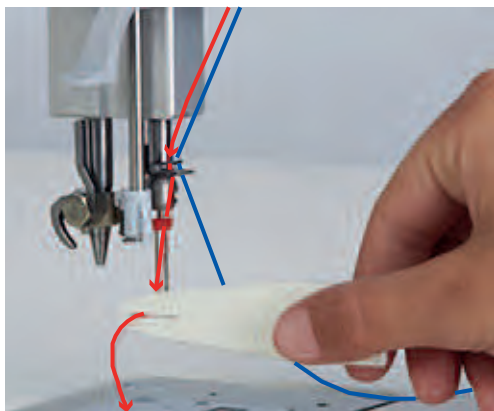
- > Проведите нитку в направлении стрелки вниз через регулятор нитки.
- > Выведите нитки вверх и заправьте их сзади вперед в нитепритягиватель.
- > Проведите нитки вниз и заведите по одной нитке в левое или правое отверстие нитенаправителя (1) под крышкой головки.
- > Проведите нитки справа в ушко у иглодержателя.
- > Заведите по одной нитке в левый и правый нитенаправители (2).



- > Заведите нитку у интегрального нитевдевателя в прорезь.



- > Заправьте по одной нитке вручную в левую и правую иглы.



Намотка шпульной нитки

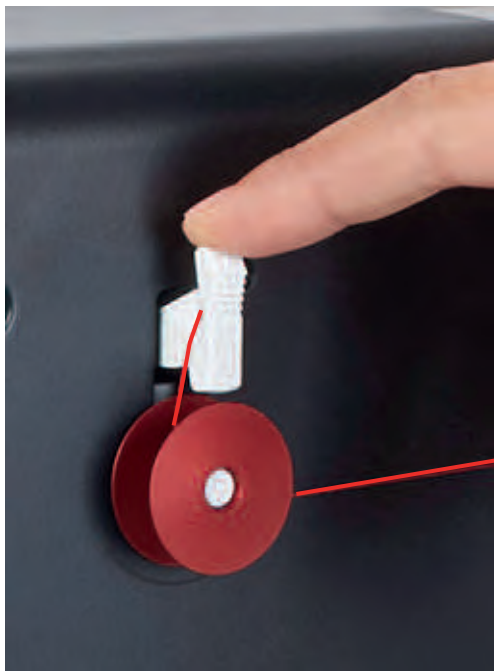
- > Насадите пустую шпульку на шпиндель так, чтобы надпись на шпульке **не** была видна.
- > Насадите катушку на правый катушкодержатель.
- > Заведите нитку в оба ушка стержня нитенаправителя.
- > Обведите нитку против часовой стрелки вокруг регулятора предварительного натяжения моталки (1).
- > Наматывайте нитку в направлении стрелки на пустую шпульку на 3 или 4 оборота.



- > Протяните лишний конец нитки над нитеобрезателем у рычажка пуска (2) и обрежьте его.



- > Прижмите рычажок к шпульке.



- Машина наматывает и появляется дисплей для намотки.
- > Установите скорость намотки кнопками «-»/«+» или перемещением движка.
 - Как только шпулька будет заполнена, машина автоматически остановит процесс намотки.
- > Снимите выдвигающую шпульку и обрежьте нитку нитеобрезателем у рычажка пуска.

Установка натяжения шпульной нитки

Натяжение шпульной нитки необходимо проверять при каждой замене шпульной нитки. Рекомендуемое натяжение шпульной нитки составляет 220 mN.

- > Удерживайте шпульный колпачок за защелку.
- > Вложите шпульный колпачок в измерительный прибор так, чтобы кулачок защелки лежал между обеими направляющими измерительного прибора.
- > Вставьте шпульный колпачок до щелчка фиксатора.



- > Проведите нитку вдоль нитенаправителей.



- > Потяните нитку и проверьте натяжение нитки.



- > Чтобы уменьшить натяжение нитки, вращайте отвертку на шпульке влево.
- > Чтобы увеличить натяжение нитки, вращайте отвертку на шпульке вправо.



- > Зафиксируйте пальцем и обрежьте нитеобрезателем выступающие нитки.



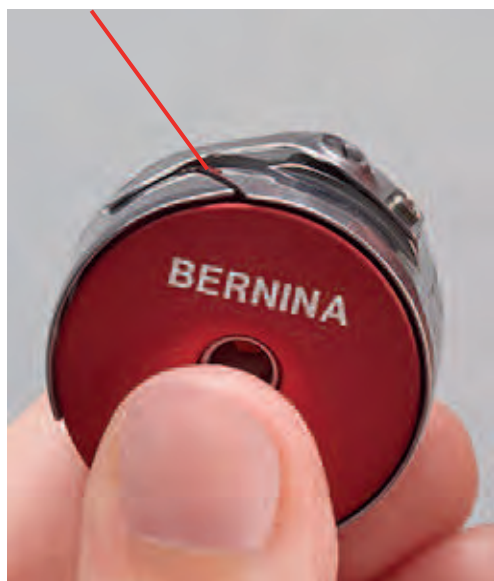
Заправка шпульной нитки

- > Откройте крышку петлителей.
- > Захватите пальцами защелку шпульного колпачка.
- > Извлеките шпульный колпачок.
- > Снимите шпульку из шпульного колпачка.



- > Насадите новую шпульку так, чтобы надпись на шпульке была видна.

- > Протяните нитку с правой стороны в прорезь шпульного колпачка.



- > Протяните нитку влево под пружинку и в отверстие у конца пружинки.
- > Потяните нитку и убедитесь, что шпулька вращается в направлении часовой стрелки.



- > Удерживайте шпульный колпачок за защелку.
- > Вставьте шпульный колпачок до щелчка фиксатора.



- > Затяните нитку в нитеобрезатель и обрежьте ее.

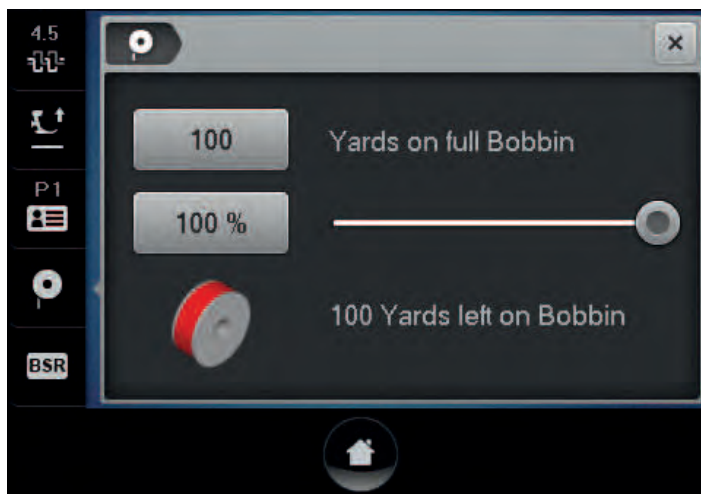


- > Закройте крышку петлителей.

Показание/установка степени наполнения шпульной нитки



- > Нажмите кнопку «Степень наполнения шпульной нитки».
- > Нажмите верхнюю кнопку (Yards on full Bobbin).
- > На купленных шпульках задайте напечатанное количество нитки в ярдах.
- > На самостоятельно намотанных шпульках BERNINA используйте данные таблицы в приложении (См. стр. 84).



- > Нажмите кнопку «Подтвердить».
 - Во время квилтинга показание в процентах идет в обратном направлении.
 - Если показание процентов опускается ниже 25%, в кнопке «Контроль количества шпульной нитки» будет мигать символ.

3.8 Вызов помощи



- > Откройте окно на экране, для которого Вам нужна помощь.
- > Нажмите 2 раза подряд коротко кнопку «Home», чтобы стартовать режим помощи.
- > Нажмите на экране клавишу, к которой нужна вспомогательная информация.
 - На экране будет показана вспомогательная информация к выбранной клавише.

3.9 Вызов учебной программы

Учебная программа дает информацию и пояснения по разным областям стежки квилтов и машины.

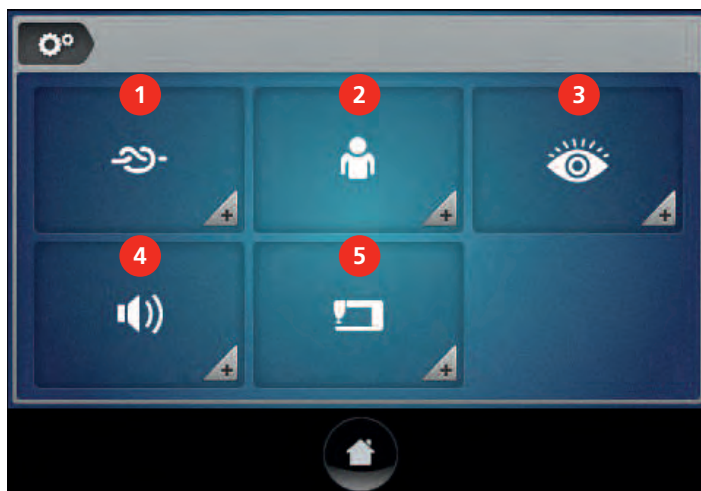


- > Нажмите кнопку «Учебная программа».
- > Выберите нужную тему, чтобы получить информацию.



4 Установочная программа Setup

4.1 Обзор программы Setup

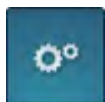


- | | | | |
|---|-----------------------|---|------------------|
| 1 | Закрепительные стежки | 4 | Настройка звука |
| 2 | Собственные установки | 5 | Настройки машины |
| 3 | Функции контроля | | |

4.2 Количество закрепительных стежков



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».

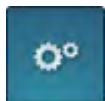


> Нажмите кнопку «Закрепительные стежки».
> Установите количество закрепительных стежков кнопками «-» или «+».

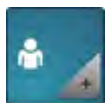
4.3 Выбор собственных установок



> Нажмите кнопку «Home».

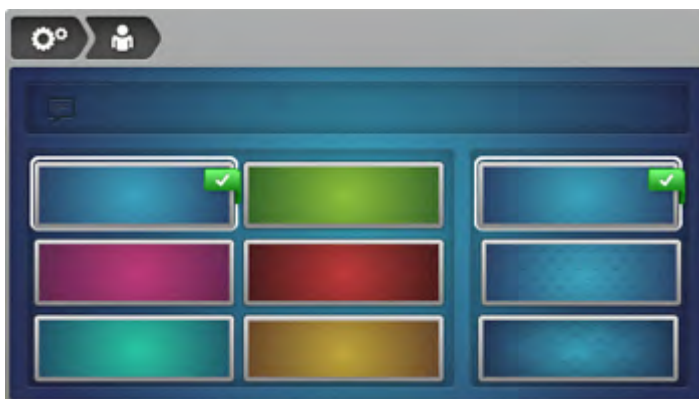


> Нажмите кнопку «Программа Setup».






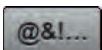



> Нажмите кнопку «Собственные установки».
> Выберите по желанию цвет и фон дисплея.

> Нажмите на текстовое поле над установками цвета.



> Наберите приветственный текст.



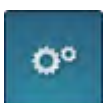
-  > Нажмите кнопку «ABC» (стандартная установка), чтобы использовать заглавные буквы.
-  > Нажмите кнопку «abc», чтобы использовать строчные буквы.
-  > Нажмите кнопку «123», чтобы использовать цифры и математические символы.
-  > Нажмите кнопку «@&!», чтобы использовать служебные символы.
-  > Нажмите на текстовое поле над клавиатурой, чтобы полностью удалить введенный текст.
-  > Нажмите кнопку «DEL», чтобы удалять отдельные части слова введенного текста.
-  > Нажмите кнопку «Подтвердить».

4.4 Функции контроля

Установка контроля игольной нитки



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



- > Нажмите кнопку «Установки контроля».
- > Нажмите на выключатель в верхней части дисплея, чтобы отключить контроль игольной нитки.
- > Нажмите повторно на выключатель в верхней части дисплея, чтобы включить контроль игольной нитки.

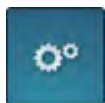


Установка контроля шпульной нитки

Контроль шпульной нитки отключен по умолчанию.



- > Нажмите кнопку «Home».



- > Нажмите кнопку «Программа Setup».



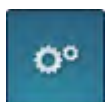
- > Нажмите кнопку «Установки контроля».
- > Нажмите на выключатель в нижней части дисплея, чтобы включить контроль шпульной нитки.
- > Нажмите повторно на выключатель в нижней части дисплея, чтобы отключить контроль шпульной нитки.



4.5 Установка звука



- > Нажмите кнопку «Home».



- > Нажмите кнопку «Программа Setup».

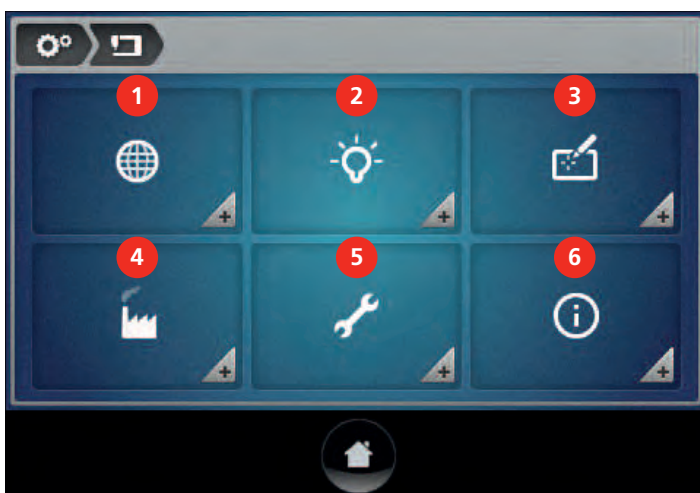


- > Нажмите кнопку «Настройка звука».
- > Нажмите выключатель (1), чтобы полностью отключить звук.
- > Нажмите повторно выключатель (1), чтобы полностью включить звук.
- > Нажмите в части (2) кнопки «1 – 4», чтобы установить нужный звук для выбора функций.
- > В части (2) нажмите кнопку «Громкоговоритель», чтобы отключить звук для выбора функций.
- > В части (2) нажмите повторно кнопку «Громкоговоритель», чтобы включить звук для выбора функций.
- > В части (3) нажмите кнопку «Громкоговоритель», чтобы отключить звук при использовании режимов BSR.
- > В части (3) нажмите повторно кнопку «Громкоговоритель», чтобы включить звук при использовании режимов BSR.



4.6 Установки машины

Обзор настроек машины



- | | | | |
|---|-------------------|---|----------------------------|
| 1 | Выбор языка | 4 | Заводские настройки |
| 2 | Настройка экрана | 5 | Техобслуживание/обновление |
| 3 | Калибровка экрана | 6 | Информация |

Выбор языка



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Настройки машины».



> Нажмите кнопку «Выбор языка».
> Выберите язык.

Установка яркости дисплея



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Настройки машины».



> Нажмите кнопку «Настройки дисплея».

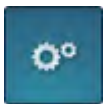


> Нажмите кнопку «Яркость дисплея».
> Установите яркость дисплея кнопками «-» или «+» или перемещением движка.

Установка подсветки



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Настройки машины».



> Нажмите кнопку «Настройки дисплея».





- > Нажмите кнопку «Подсветка».
- > Установите яркость подсветки кнопками «-» или «+» или перемещением движка.
- > Нажмите выключатель в левой части дисплея, чтобы отключить подсветку.
- > Нажмите повторно на выключатель, чтобы включить подсветку.

Калибровка экрана

ВНИМАНИЕ

Использование острого предмета

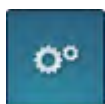
Повреждение дисплея.

- > Коснитесь дисплея тупым штифтом.

Если дисплей уже не реагирует, то в главе «Устранение неполадок» под названием «Калибровка дисплея не открывается» имеется описание, как можно сразу открыть дисплей.



- > Нажмите кнопку «Home».



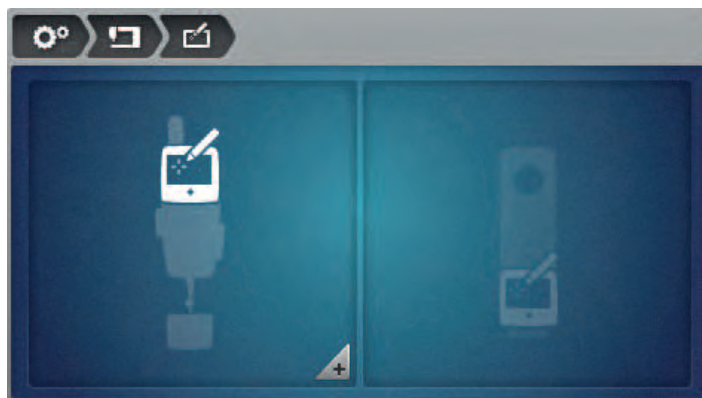
- > Нажмите кнопку «Программа Setup».



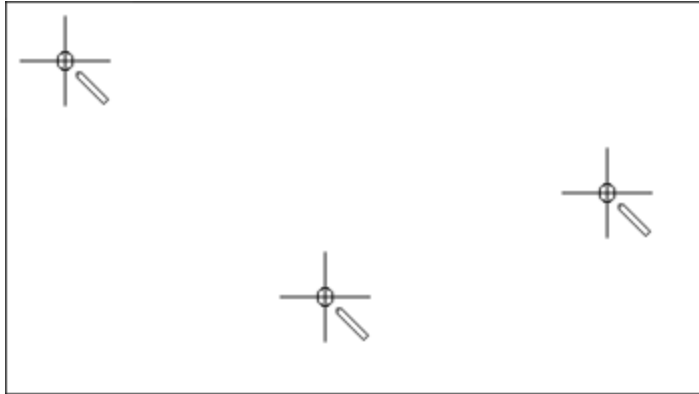
- > Нажмите кнопку «Настройки машины».



- > Нажмите кнопку «Калибровка экрана».
- > Нажмите кнопку «Экран» слева, чтобы калибровать передний экран.
- > Подсоедините к машине задний дисплей (специальная принадлежность, только для фреймовых машин).
- > Нажмите кнопку «Экран» справа, чтобы калибровать задний экран.



- > Крестиков **нужно** касаться тупым штифтом по очереди, чтобы калибровать экран.



Восстановление базовых установок



- > Нажмите кнопку «Home».



- > Нажмите кнопку «Программа Setup».



- > Нажмите кнопку «Настройки машины».



- > Нажмите кнопку «Базовые установки».



- > Нажмите кнопку «Подтвердить».

Актуализация ПО

ВНИМАНИЕ

Флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) удаляется слишком рано

ПО не актуализируется и машину нельзя использовать.

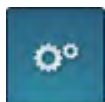
- > Удаляйте флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) только тогда, когда актуализирование успешно завершится.

Актуальное ПО можно скачать на www.bernina.com. Как правило, персональные данные и установки при обновлении ПО автоматически перенимаются. Но из соображений безопасности рекомендуется перед обновлением ПО сохранить все данные и установки на флеш-накопителе USB (специальная принадлежность). Если персональные данные и установки пропадут при обновлении ПО, их можно будет после этого снова ввести в машину (См. стр. 62).

- > Вставьте флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) с новой версией ПО в гнездо (1).



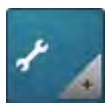
- > Нажмите кнопку «Home».



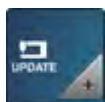
- > Нажмите кнопку «Программа Setup».



- > Нажмите кнопку «Настройки машины».



- > Нажмите кнопку «Техобслуживание/обновление».



- > Нажмите кнопку «Обновление машины».



- > Нажмите кнопку «Сохранение данных на флеш-накопителе USB», чтобы стартовать процесс сохранения данных.



- > Нажмите кнопку «Update», чтобы начать процесс актуализации.

Восстановление сохраненных данных

ВНИМАНИЕ

Флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) удаляется слишком рано

Сохраненные данные не передаются и машину нельзя использовать.

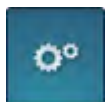
- > Удаляйте флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) только тогда, когда сохраненные данные успешно перенесены.

Если персональные данные и установки после обновления ПО не имеются в Вашем распоряжении, можно их позднее вновь перенести на машину.

- > Вставьте флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) с сохраненными данными и установками в гнездо (1).



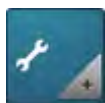
- > Нажмите кнопку «Home».



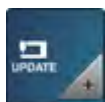
- > Нажмите кнопку «Программа Setup».



- > Нажмите кнопку «Настройки машины».



- > Нажмите кнопку «Техобслуживание/обновление».



- > Нажмите кнопку «Обновление машины».



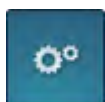
- > Нажмите кнопку «Передача на машину сохраненных данных».

Чистка машины

В программе Setup с помощью анимации показывается, как чистить машину. В главе «Уход и чистка» имеются и другие пошаговые иллюстрированные инструкции (См. стр. 85).



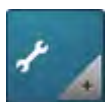
- > Нажмите кнопку «Home».



- > Нажмите кнопку «Программа Setup».



- > Нажмите кнопку «Настройки машины».



- > Нажмите кнопку «Техобслуживание/обновление».



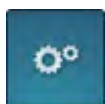
- > Нажмите кнопку «Чистка машины».
- > Почистите машину согласно указаниям на дисплее.

Смазка машины

В программе Setup с помощью анимации показывается, как чистить машину. В главе «Уход и чистка» имеются и другие пошаговые иллюстрированные инструкции (См. стр. 86).



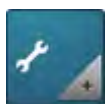
- > Нажмите кнопку «Home».



- > Нажмите кнопку «Программа Setup».



- > Нажмите кнопку «Настройки машины».



- > Нажмите кнопку «Техобслуживание/обновление».



- > Нажмите кнопку «Смазка машины».
- > Смажьте машину маслом согласно указаниям и анимации.

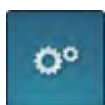
Вызов программы обслуживания

С помощью программы обслуживания техник по обслуживанию может устранить неполадки и заново установить отдельные функции.

Программа обслуживания вместе с инструкциями по диагностике и руководством по обслуживанию доступна и может использоваться для самодиагностики и дистанционной диагностики. Специалист BERNINA может проверить функции и дать советы по устранению неполадок.



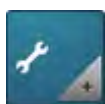
- > Нажмите кнопку «Home».



- > Нажмите кнопку «Программа Setup».



- > Нажмите кнопку «Настройки машины».



- > Нажмите кнопку «Техобслуживание/обновление».



- > Нажмите кнопку «Программа обслуживания».

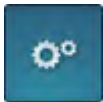
- > Можно выполнить установки в программе обслуживания согласно инструкции по обслуживанию.



Проверка версии ПО



- > Нажмите кнопку «Home».



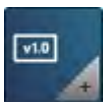
- > Нажмите кнопку «Программа Setup».



- > Нажмите кнопку «Настройки машины».



- > Нажмите кнопку «Информация».

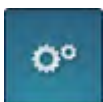


- > Нажмите кнопку «Версия».

Проверка общего количества стежков



- > Нажмите кнопку «Home».



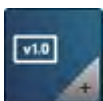
- > Нажмите кнопку «Программа Setup».



- > Нажмите кнопку «Настройки машины».



- > Нажмите кнопку «Информация».



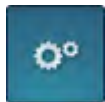
- > Нажмите кнопку «Версия».



Внесение данных о дилерах



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Настройки машины».



> Нажмите кнопку «Информация».



> Нажмите кнопку «Данные о дилерах».



> Нажмите кнопку «Название фирмы», чтобы внести название фирмы дилера BERNINA.



> Нажмите кнопку «Адрес», чтобы внести адрес дилера BERNINA.



> Нажмите кнопку «Телефон», чтобы внести телефон дилера BERNINA.



> Нажмите кнопку «Интернет», чтобы внести сайт или E-mail дилера BERNINA.

Сохранение сервисных данных

Сервисные данные об актуальном состоянии машины можно сохранить на флеш-накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность) и доставить дилеру BERNINA.

> Вставьте флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) с достаточным количеством свободной области памяти в гнездо (1).





> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Настройки машины».



> Нажмите кнопку «Информация».



> Нажмите кнопку «Сервисные данные».



> Нажмите кнопку «LOG».

– Клавиша потемнеет и приобретет белую рамку.

> Удалите флеш-накопитель USB, как только клавиша вновь станет серой.



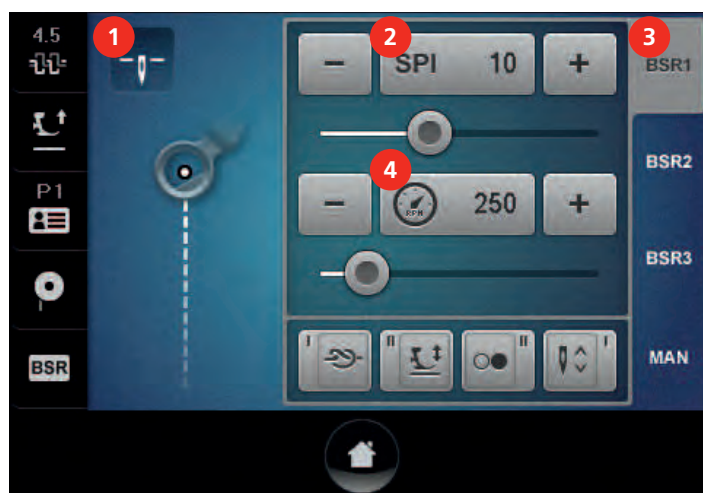
5 Квилтинг

5.1 Функция BSR

Скорость шитья машины регулируется движением машины. Чем быстрее движется машина, тем выше ее скорость. Если будет превышена максимальная скорость машины, прозвучит акустический сигнал, а экран станет красным, если в программе Setup включен звуковой сигнал..

Режим BSR1 активен по умолчанию. В этом режиме есть запрограммированная базовая скорость строчки и машина работает еще несколько секунд после того, как перестает подаваться движение. В режиме BSR2 нет запрограммированной базовой скорости строчки и машина останавливается, как только перестает подаваться движение. Режим BSR2 рекомендуется для всех работ с плексигласовыми шаблонами (специальная принадлежность). Режим BSR3 применяется для сметывания. Ручной режим используется для стежки квилтов без режима BSR.

BSR1



- | | | | |
|---|--------------------------------------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Остановка иглы в верхнем/нижнем положении (постоянная) | 3 | BSR1 |
| 2 | Количество стежков в дюйме | 4 | Базовая скорость строчки |

Стежка квилтов в режиме BSR1

В этом режиме есть запрограммированная базовая скорость строчки и машина работает еще несколько секунд после того, как перестает подаваться движение.

BSR1

- > Нажмите кнопку «BSR1».
- > Удерживайте верхнюю нитку.
- > Нажмите коротко клавишу «Закрепление строчки».
 - Лапка опускается.
 - Машина выполняет один стежок и нижняя нитка выводится вверх.
 - Лапка поднимается.
- > Удерживайте вместе верхнюю и нижнюю нитки.
- > Нажимайте долго клавишу «Закрепление строчки».
 - Лапка опускается.
 - Выполняются закрепительные стежки.
- > Нажмите кнопку «Пуск/Остановка».
 - На дисплее индикатор «BSR» выделяется зеленым цветом.

- > Передвигайте машину ручками подачи, чтобы стартовать режим BSR.
- > Чем быстрее движется машина, тем выше ее скорость.
- > Больше не двигайте машину.
 - Машина продолжает работать с запрограммированной базовой скоростью строчки.
- > Нажмите кнопку «Пуск/Остановка» или не двигайте машину около 7 секунд.
 - Режим BSR автоматически деактивируется.

BSR2



- | | | | |
|---|--------------------------------------------------------|---|------|
| 1 | Остановка иглы в верхнем/нижнем положении (постоянная) | 3 | BSR2 |
| 2 | Количество стежков в дюйме | | |

Стежка квилтов в режиме BSR2

Если машину больше не двигать, она останавливается с запрограммированной позицией остановки иглы вверх/вниз.

Этот режим рекомендуется для формованных шаблонов.

BSR2

- > Нажмите кнопку «BSR2».
- > Удерживайте верхнюю нитку.
- > Нажмите коротко клавишу «Закрепление строчки».
 - Лапка опускается.
 - Машина выполняет один стежок и нижняя нитка выводится наверх.
 - Лапка поднимается.
- > Удерживайте вместе верхнюю и нижнюю нитки.
- > Нажимайте долго клавишу «Закрепление строчки».
 - Лапка опускается.
 - Выполняются закрепительные стежки.
- > Нажмите кнопку «Пуск/Остановка».
 - На дисплее индикатор «BSR» выделяется зеленым цветом.
- > Передвигайте машину ручками подачи, чтобы стартовать режим BSR.
- > Чем быстрее движется машина, тем выше ее скорость.
- > Больше не двигайте машину.
 - Машина останавливается.

- > Нажмите кнопку «Пуск/Остановка» или не двигайте машину около 7 секунд.
 - Режим BSR автоматически деактивируется.

BSR3



- | | | | |
|---|--------------------------------------------------------|---|------|
| 1 | Остановка иглы в верхнем/нижнем положении (постоянная) | 3 | BSR3 |
| 2 | Количество стежков в дюйме | | |

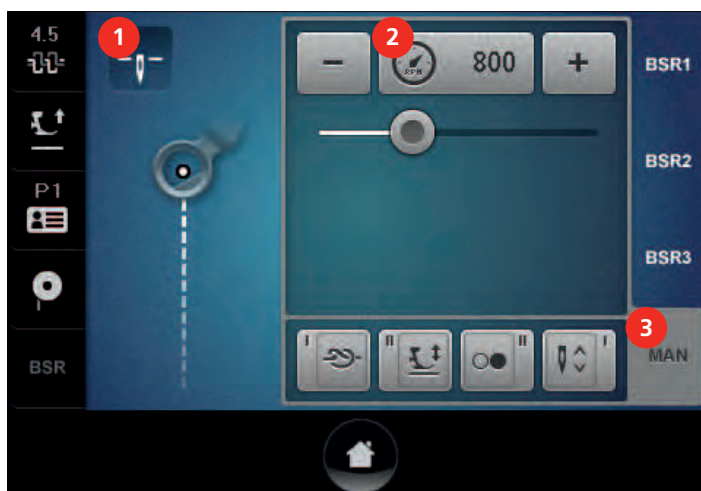
Сметывание в режиме BSR3

Этот режим используется для сметывания с заранее установленным количеством стежков в дюйме.

BSR3

- > Нажмите кнопку «BSR3».
- > Выберите кнопку «SPI» с нужным количеством стежков в дюйме. Стандартная установка = SPI 2.
- > Удерживайте верхнюю нитку.
- > Нажмите коротко кнопку «Закрепление строчки».
 - Лапка опускается.
 - Машина выполняет один стежок и нижняя нитка выводится наверх.
 - Лапка поднимается.
- > Нажимайте долго клавишу «Закрепление строчки» (при желании).
 - Лапка опускается.
 - Выполняются закрепительные стежки.
- > Нажмите кнопку «Пуск/Остановка».
 - На дисплее индикатор «BSR» выделяется зеленым цветом.
- > Двигайте машину ручками подачи, чтобы выполнить сметочные стежки.
- > Больше не двигайте машину.
 - Машина останавливается.
- > Нажмите кнопку «Пуск/Остановка» или больше не двигайте машину.
 - Режим BSR автоматически деактивируется.

Ручной режим



- | | | | |
|---|--------------------------------------------------------|---|--------------|
| 1 | Остановка иглы в верхнем/нижнем положении (постоянная) | 3 | Ручной режим |
| 2 | Базовая скорость строчки | | |

Стежка квилтов в ручном режиме

Этот режим используется для свободной машинной стежки без автоматической равномерной длины стежка.



- > Нажмите кнопку «MAN».
- > Удерживайте верхнюю нитку.
- > Нажмите коротко клавишу «Закрепление строчки».
 - Лапка опускается.
 - Машина выполняет один стежок и нижняя нитка выводится наверх.
 - Лапка поднимается.
- > Удерживайте вместе верхнюю и нижнюю нитки.
- > Нажимайте долго клавишу «Закрепление строчки».
 - Выполняются закрепительные стежки.
- > Нажмите кнопку «Пуск/Остановка».
 - Машина работает с запрограммированной базовой скоростью строчки. Стандарт = 800 U/min.
- > Двигайте машину ручками подачи.
- > Нажмите кнопку «Пуск/Остановка».
 - Машина останавливается.

5.2 Программируемые функции



- | | | | |
|---|------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Кнопка I левая ручка подачи | 3 | Кнопка II правая ручка подачи |
| 2 | Кнопка II левая ручка подачи | 4 | Кнопка I правая ручка подачи |



- | | | | |
|---|---------------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Нет функции | 5 | Подъем или опускание лапки |
| 2 | Пуск/Остановка | 6 | Уменьшение базовой скорости строчки |
| 3 | Закрепление строчки | 7 | Увеличение базовой скорости строчки |
| 4 | Подъем или опускание иглы | | |

Программирование клавиш ручек подачи

Клавиши «I» и «II» на левой ручке подачи, а также клавиши «II» и «I» на правой ручке подачи можно индивидуально запрограммировать с помощью функций. Обзор имеющихся в наличии функций.

- > Нажмите кнопку «I» для левой ручки подачи.
- > Выберите функцию.
- > Нажмите кнопку «II» для левой ручки подачи.
- > Выберите функцию.
- > Нажмите кнопку «II» для правой ручки подачи.
- > Выберите функцию.

- > Нажмите кнопку «I» для правой ручки подачи.
- > Выберите функцию.

Функции не программировать



- > Нажмите кнопку для «Клавиша для ручек подачи».
- > Нажмите клавишу «Нет функции».
 - Запрограммированная этой функцией клавиша не активна.

Старт/Остановка машины



- > Нажмите кнопку для «Клавиша для ручек подачи».
- > Нажмите кнопку «Пуск/Остановка».
 - Запрограммированная этой функцией кнопка стартует или останавливает машину.

Выполнение закрепляющих стежков



- > Нажмите кнопку для «Клавиша для ручек подачи».
- > Нажмите кнопку «Закрепительные стежки».
 - Запрограммированная этой функцией клавиша выполняет закрепляющие стежки.

Подъем или опускание иглы



- > Нажмите кнопку для «Клавиша для ручек подачи».
- > Нажмите кнопку «Подъем или опускание иглы».
 - Запрограммированная этой функцией кнопка поднимает или опускает иглу.

Подъем или опускание лапки



- > Нажмите кнопку для «Клавиша для ручек подачи».
- > Нажмите кнопку «Лапка вверх/вниз».
 - Запрограммированная этой функцией кнопка поднимает или опускает лапку.

Уменьшение базовой скорости строчки



- > Нажмите кнопку для «Клавиша для ручек подачи».
- > Нажмите кнопку «Уменьшение базовой скорости строчки».
 - Запрограммированная этой функцией клавиша уменьшает базовую скорость строчки.

Увеличение базовой скорости строчки



- > Нажмите кнопку для «Клавиша для ручек подачи».
- > Нажмите кнопку «Увеличение базовой скорости строчки».
 - Запрограммированная этой функцией клавиша увеличивает базовую скорость строчки.

5.3 Регулировка натяжения верхней нитки



- > Нажмите кнопку «Натяжение верхней нитки».
- > Перемещайте движок стилусом или пальцем или нажимайте кнопки «-» или «+», чтобы ослабить или усилить натяжение верхней нитки.
 - Базовая установка продолжает оставаться видимой в белой точке.
- > Нажмите желтую кнопку, чтобы вернуть изменения к базовым установкам.



5.4 Создание профиля пользователя



- > Нажмите кнопку «Профили пользователя».



- > Нажмите кнопку «+».
- > Отрегулируйте натяжение верхней нитки.
- > Установите количество стежков в дюйме для режимов BSR1 и BSR2.
- > Установите минимальную базовую скорость строчки для режима BSR1.
- > Установите минимальную базовую скорость строчки для ручного режима.



- > Нажмите кнопку «Подтвердить».
- > Задайте название профиля.



- > Нажмите кнопку «Подтвердить».
- Данные будут сохранены и на дисплее появится обзор профилей.

Профиль пользователя можно также создать и следующим образом:

- > Измените установки на актуальном дисплее режима BSR.
- > Нажмите кнопку «Профили пользователя».



- > Нажмите кнопку «+».



- > Нажмите кнопку «Подтвердить».
- > Задайте название профиля.



- > Нажмите кнопку «Подтвердить».
- Данные будут сохранены и на дисплее появится обзор профилей.

5.5 Удаление профиля пользователя

Стандартный профиль пользователя уже заложен и его невозможно удалить.



> Нажмите кнопку «Профили пользователя».



> Нажмите кнопку «i» удаляемого профиля.



> Нажмите кнопку «Удаление».
– Выбранный профиль будет удален и откроется экран с обзором профилей.

5.6 Использование калькулятора

Калькулятор можно использовать например для расчета размера квилта (cm² / square inch), а также для расчета узоров квилта и количества возможных рядов пантографа (специальная принадлежность).



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Калькулятор».

5.7 Перевод счетчика стежков в положение «0»

Счетчиком стежков можно считать количество стежков одного квилта.



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Счетчик стежков».
– Число сшитых стежков будет показано.



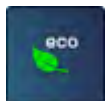
> Нажмите кнопку «Восстановление».

5.8 Использование режима Eco

При длительном прерывании работы машина может перейти в режим экономии. Режим экономии служит одновременно как. На дисплее нельзя ничего выбрать, а машина не может быть включена.



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «eco».
– Дисплей выключается. Расход энергии уменьшается и отключается подсветка.



> Нажмите повторно кнопку «Home».
– Машина вновь готова к эксплуатации.

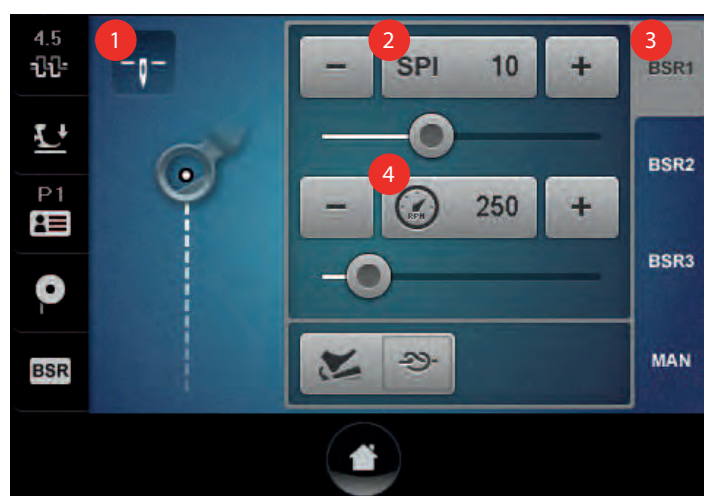
6 Стежка квилтов на настольной машине

6.1 Функция BSR

Скорость шитья машины регулируется движением ткани. Чем быстрее перемещается ткань, тем выше скорость машины. Если будет превышена максимальная скорость машины, прозвучит акустический сигнал, а экран станет красным, если в программе Setup включен звуковой сигнал.

Режим BSR1 активен по умолчанию. В этом режиме есть запрограммированная базовая скорость строчки и машина работает даже после того, как перестает перемещаться ткань, до тех пор, пока не будет отпущена пусковая педаль. В режиме BSR2 нет запрограммированной базовой скорости строчки и машина останавливается, как только перестает подаваться ткань. Режим BSR3 применяется для сметывания. Ручной режим используется для стежки квилтов без режима BSR.

BSR1



- | | | | |
|---|--------------------------------------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Остановка иглы в верхнем/нижнем положении (постоянная) | 3 | BSR1 |
| 2 | Количество стежков в дюйме | 4 | Базовая скорость строчки |

Стежка квилтов в режиме BSR1



- > Нажмите кнопку «BSR1».
- > Удерживайте верхнюю нитку.
- > Слегка надавите пяткой на пусковую педаль.
 - Лапка опускается.
 - Машина выполняет один стежок и нижняя нитка выводится наверх.
 - Лапка поднимается.
- > Удерживайте вместе верхнюю и нижнюю нитки.
- > Удерживайте пяткой длительное время пусковую педаль.
 - Лапка опускается.
 - Выполняются закрепительные стежки.
- > Нажмите на пусковую педаль.
 - На дисплее индикатор «BSR» выделяется зеленым цветом.
- > Перемещайте ткань, чтобы стартовать режим BSR.
- > Чем быстрее перемещается ткань, тем выше скорость.
- > Больше не перемещайте ткань.
 - Машина продолжает работать с запрограммированной базовой скоростью строчки.

- > Отпустите пусковую педаль.
- > Машина останавливается.
 - Режим BSR автоматически деактивируется.

BSR2



- | | | | |
|---|--------------------------------------------------------|---|------|
| 1 | Остановка иглы в верхнем/нижнем положении (постоянная) | 3 | BSR2 |
| 2 | Количество стежков в дюйме | | |

Стежка квилтов в режиме BSR2



- > Нажмите кнопку «BSR2».
- > Удерживайте верхнюю нитку.
- > Слегка надавите пяткой на пусковую педаль.
 - Лапка опускается.
 - Машина выполняет один стежок и нижняя нитка выводится наверх.
 - Лапка поднимается.
- > Удерживайте вместе верхнюю и нижнюю нитки.
- > Удерживайте пяткой длительное время пусковую педаль.
 - Лапка опускается.
 - Выполняются закрепительные стежки.
- > Нажмите на пусковую педаль.
 - На дисплее индикатор «BSR» выделяется зеленым цветом.
- > Перемещайте ткань, чтобы стартовать режим BSR.
- > Чем быстрее перемещается ткань, тем выше скорость.
- > Больше не перемещайте ткань или отпустите пусковую педаль.
 - Машина останавливается.
 - Режим BSR деактивируется.

BSR3



- 1 Остановка иглы в верхнем/нижнем положении (постоянная)
- 2 Количество стежков в дюйме
- 3 BSR3

Сметывание в режиме BSR3



- > Нажмите кнопку «BSR3».
- > Выберите кнопку «SPI» с нужным количеством стежков в дюйме. Стандартная установка = SPI 2.
- > Удерживайте верхнюю нитку.
- > Слегка надавите пяткой на пусковую педаль.
 - Лапка опускается.
 - Машина выполняет один стежок и нижняя нитка выводится вверх.
 - Лапка поднимается.
- > Удерживайте пяткой длительное время пусковую педаль (при желании).
 - Лапка опускается.
 - Выполняются закрепительные стежки.
- > Нажмите на пусковую педаль.
 - На дисплее индикатор «BSR» выделяется зеленым цветом.
- > Перемещайте ткань, чтобы выполнить сметочные стежки.
- > Больше не перемещайте ткань или отпустите пусковую педаль.
- > Машина останавливается.
 - Режим BSR деактивируется.

Ручной режим



- | | | | |
|---|--------------------------------------------------------|---|--------------|
| 1 | Остановка иглы в верхнем/нижнем положении (постоянная) | 3 | Ручной режим |
| 2 | Базовая скорость строчки | | |

Стежка квилтов в ручном режиме

Этот режим используется для свободной машинной стежки без автоматической равномерной длины стежка.



- > Нажмите кнопку «MAN».
- > Удерживайте верхнюю нитку.
- > Слегка надавите пяткой на пусковую педаль.
 - Лапка опускается.
 - Машина выполняет один стежок и нижняя нитка выводится наверх.
 - Лапка поднимается.
- > Удерживайте вместе верхнюю и нижнюю нитки.
- > Удерживайте пяткой длительное время пусковую педаль.
 - Выполняются закрепительные стежки.
- > Нажмите на пусковую педаль.
 - Машина работает с запрограммированной базовой скоростью строчки. Стандарт = 800 U/min.
- > Перемещайте ткань.
- > Отпустите пусковую педаль.
 - Машина останавливается.

6.2 Программируемые функции



1 Нажатие пяткой на пусковую педаль



- | | | | |
|---|---------------------|---|---------------------------|
| 1 | Нет функции | 3 | Подъем или опускание иглы |
| 2 | Закрепление строчки | 4 | Позиция лапки |

Программирование нажатие пяткой для пусковой педали

Функцию для нажатия пяткой на пусковую педаль можно запрограммировать индивидуально.

- > Нажмите кнопку «Нажатие пяткой».
- > Выберите функцию.

Функции не программировать

- > Нажмите кнопку Нажатие пяткой.
- > Нажмите клавишу «Нет функции».
 - Нажатие пяткой на пусковую педаль деактивировано.



Выполните закрепляющие стежки

- > Нажмите кнопку «Нажатие пяткой».
- > Нажмите кнопку «Закрепительные стежки».
 - Нажатием пяткой на пусковую педаль выполняются закрепительные стежки.



Подъем или опускание иглы



- > Нажмите кнопку «Нажатие пяткой».
- > Нажмите кнопку «Подъем или опускание иглы».
 - Нажатием пятки на пусковую педаль игла поднимается или опускается.

Подъем или опускание лапки



- > Нажмите кнопку «Нажатие пяткой».
- > Нажмите кнопку «Лапка вверх/вниз».
 - Нажатием пятки на пусковую педаль лапка опускается или поднимается.

6.3 Регулировка натяжения верхней нитки



- > Нажмите кнопку «Натяжение верхней нитки».
- > Перемещайте движок стилусом или пальцем или нажимайте кнопки «-» или «+», чтобы ослабить или усилить натяжение верхней нитки.
 - Базовая установка продолжает оставаться видимой в белой точке.
- > Нажмите желтую кнопку, чтобы вернуть изменения к базовым установкам.



6.4 Создание профиля пользователя



- > Нажмите кнопку «Профили пользователя».



- > Нажмите кнопку «+».
- > Отрегулируйте натяжение верхней нитки.
- > Установите количество стежков в дюйме для режимов BSR1 и BSR2.
- > Установите минимальную базовую скорость строчки для режима BSR1.
- > Установите минимальную базовую скорость строчки для ручного режима.



- > Нажмите кнопку «Подтвердить».
- > Задайте название профиля.



- > Нажмите кнопку «Подтвердить».
 - Данные будут сохранены и на дисплее появится обзор профилей.

Профиль пользователя можно также создать и следующим образом:

- > Измените установки на актуальном дисплее режима BSR.



> Нажмите кнопку «Профили пользователя».



> Нажмите кнопку «+».



> Нажмите кнопку «Подтвердить».

> Задайте название профиля.



> Нажмите кнопку «Подтвердить».

– Данные будут сохранены и на дисплее появится обзор профилей.

6.5 Удаление профиля пользователя

Стандартный профиль пользователя уже заложен и его невозможно удалить.



> Нажмите кнопку «Профили пользователя».



> Нажмите кнопку «i» удаляемого профиля.



> Нажмите кнопку «Удаление».

– Выбранный профиль будет удален и откроется экран с обзором профилей.

6.6 Использование калькулятора

Калькулятор можно использовать например для расчета размера квилта (cm² / square inch), а также для расчета узоров квилта и количества возможных рядов пантографа (специальная принадлежность).



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Калькулятор».

6.7 Перевод счетчика стежков в положение «0»

Счетчиком стежков можно считать количество стежков одного квилта.



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Счетчик стежков».

– Число сшитых стежков будет показано.



> Нажмите кнопку «Восстановление».

7 Приложение

7.1 Количество нижней нитки

Нить	Тип нитки	Число ярдов одной заполненной шпульки BERNINA	Толщина ниток
Superior			
Bottom Line	100% полиэфирные нитки	198	60
So Fine 50	100% полиэфирные нитки	121	50
So Fine 40	100% полиэфирные нитки	66	40
So Fine 30	100% полиэфирные нитки	59	30
Fantastico	100% полиэфирные нитки	107	40
Magnifico	100% полиэфирные нитки	105	40
Twist	100% полиэфирные нитки	109	40
King Tut	100% хлопчатобумажные нитки	94	40
Omni	100% полиэфирные нитки	81	40
Lava	100% полиэфирные нитки	87	35
Rainbows	100% полиэфирные нитки	129	70
Kimono	Silk	236	100
Aurifil			
Aurifil variegated	100% полиэфирные нитки	116	40
Aurifil	100% хлопчатобумажные нитки	92	40
YLI			
YLI	100% хлопчатобумажные нитки	58	Tex 40
Signature			
Signature	100% хлопчатобумажные нитки	65	Tex 40
Mettler			
Silk Finish #50	100% хлопчатобумажные нитки	76	50
Silk Finish #60	100% хлопчатобумажные нитки	106	60

FilTec			
Glide	100% полиэфирные нитки	128	40
Cairo quilt	100% хлопчатобумажные нитки	82	40
Cairo quilt	100% хлопчатобумажные нитки	83	Tex 35/50
Wonderfil Konfetti	100% полиэфирные нитки	77	50

7.2 Уход и чистка машины

Чистка механизма челнока

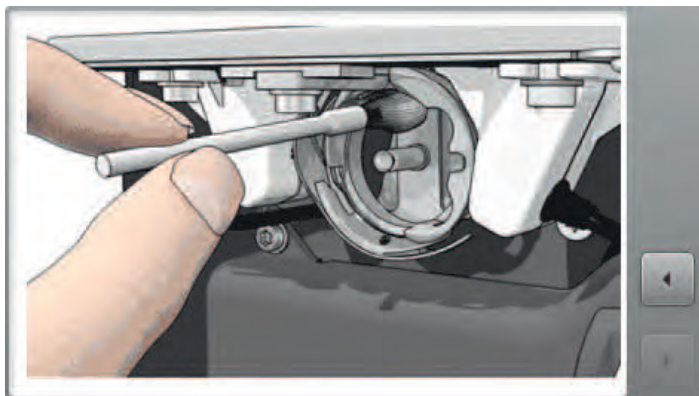


Электрические части

Опасность повреждения иглы и челнока.

> Выключите машину и отсоедините ее от сети.

- > Снимите лапку и удалите иглу.
- > Нажмите на правый задний угол игольной пластины, пока она не откинется вверх.
- > Снимите игольную пластину.
- > Откройте крышку челночного механизма.
- > Извлеките шпульный колпачок.
- > Удалите пыль и обрезки ткани и ниток щеткой-кисточкой.



- > Установите шпульный колпачок.
- > Закройте крышку петлителей.

Чистка шпульного колпачка



Электрические части

Опасность повреждения иглы и челнока.

> Выключите машину и отсоедините ее от сети.

- > Откройте крышку петлителей.
- > Извлеките шпульный колпачок.
- > Снимите шпульку из шпульного колпачка.
- > Красной отверткой удалите тормозные пружинки в шпульном колпачке.

- > Удалите пыль и обрезки ткани и ниток щеткой-кисточкой.
- > Вставьте тормозные пружинки в шпульный колпачок так, чтобы четыре кулачка защелкнулись в отверстиях.
- > Вставьте шпульку в шпульный колпачок и заправьте нижнюю нитку.
- > Установите шпульный колпачок.
- > Закройте крышку петлителей.

Чистка дисплея

- > Протрите мягкой, слегка увлажненной микроволоконистой тряпкой.

Смазка машины



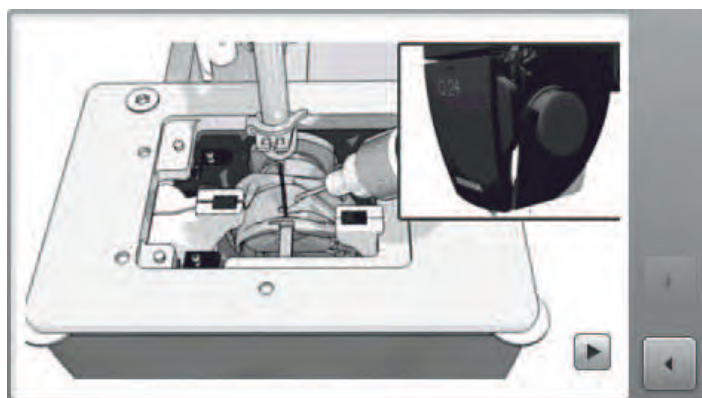
Электрические части.

Опасность повреждения иглы и челнока.

- > Выключите машину и отсоедините ее от сети.

Машину надо смазывать маслом 1 раз в день или перед каждым длительным использованием машины.

- > Снимите лапку и удалите иглу.
- > Снимите игольную пластину.
- > Введите 1 каплю масла BERNINA в кольцевой паз корпуса хода челнока.



- > Вращайте маховик 2 - 3 раза, чтобы распределить масло.
- > Установите игольную пластину.

7.3 Уход и чистка фрейма и салазок

Контроль и чистка фрейма

Со временем фрейм может опуститься, поэтому конструкцию необходимо регулярно проверять касательно подходящей высоты.

- > Проверьте с помощью уровня, одинакова ли высота фрейма спереди назад и слева направо.
- > В качестве окончательного теста переместите машину на фрейме в разные положения. Если Вы отпустите машину, она должна оставаться в той же позиции.
- > Симметрируйте и подгоните фрейм.
- > Убедитесь в том, что 17 мм крепежные гайки туго затянуты на всех шести ножках.
- > Средние ножки должны касаться пола. Убедитесь в том, что они немного длиннее, чтобы уменьшить вибрацию машины и фрейма.

- > Проверьте, правильно ли затянуты внешние винты.
- > Проверьте 3-х метровые шины, где могут собираться наслоения и клейкие остатки.
- > Протрите тряпкой и мыльным раствором и вытрите насухо все четыре черные шины.

Контроль и чистка салазок

- > Проверьте все 16 колесиков салазок машины касательно:
 - Собирания ниток.
 - Свободного движения.
 - Собирания клейких остатков на движущейся поверхности.
- > Протрите тряпкой и мыльным раствором и вытрите насухо поверхность всех колесиков.
- > Проверьте, не собралась ли наслоения и клейкие остатки на черных шинах.
- > Протрите тряпкой и мыльным раствором и вытрите насухо черные шины.
- > Проверьте колесики на их беспрепятственную подвижность в прямоугольной системе координат.
- > Проверьте, имеют ли большинство, если не все, из 16 колесиков машины и салазок контакт с черными шинами, и гарантирована ли подвижность во всей прямоугольной системе координат. Подгоните колесики соответственно (см. Инструкцию по эксплуатации «Сборка фрейма», глава «Установка салазок и магнита парковочного положения» и глава «Установка пар роликов на стационарные профили»).

7.4 Уход, чистка и транспортировка стола

Инструкция по чистке и уходу

ВНИМАНИЕ

Ненадлежащая чистка стола

Повреждение стола

- > Никогда не используйте для чистки масла, воск, отбеливатели или абразивные чистящие средства.
- > Используйте только влажную тряпку, в крайнем случае бесщелочное мыло и воду.

- > Протрите стол влажной тряпкой, затем вытрите его насухо. При необходимости можно использовать бесщелочное мыло и воду.

Перемещение или транспортировка стола

- > Для транспортировки стола отодвиньте машину.
- > Для перемещения стола сначала всегда снимайте расширяющие элементы столешницы.
- > Для транспортировки стола в здание или из него понадобятся несколько человек или нужно использовать подходящую тележку для мебели.
- > Чтобы поднять стол, нужно захватывать его только за нижнюю часть (ножки и/или основную часть столешницы), но не за расширяющие элементы.

7.5 Устранение неполадок

Следующая информация должна помочь вам самим устранять возможные неполадки швейного компьютера.

Убедитесь в том, что:




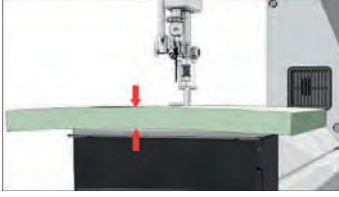

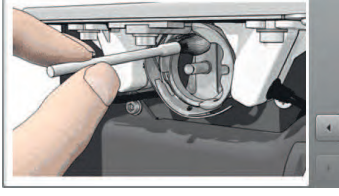
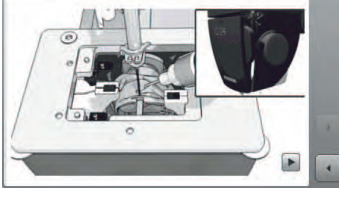
- Игольная и шпульная нитки заправлены правильно.
- Игла вставлена правильно.
- Игла правильного номера; см. таблицу соотношения между иглой и ниткой (См. стр. 30).
- Не повреждены острие и стержень иглы.
- Машина очищена; остатки ниток устранены.
- Очищен корпус хода челнока.
- Между нитенатяжными шайбами и пружинкой шпульного колпачка не защемлены остатки ниток.

Неисправность	Причина	Способ устранения
Неравномерная строчка	Слишком сильное или слишком слабое натяжение верхней нитки.	> Ослабьте/усильте натяжение верхней нитки. > Проверьте натяжение нижней нитки регулировочным устройством (специальная принадлежность).
	Игла затуплена или искривлена.	> Используйте новые качественные иглы BERNINA.
	Игла плохого качества.	> Используйте новые качественные иглы BERNINA.
	Нитка плохого качества.	> Используйте качественные нитки.
	Неправильное соотношение между иглой и ниткой.	> Подберите подходящую к нитке иглу.
	Неправильно заправлена нитка.	> Проверьте верхнюю и нижнюю нитки.
Пропуск стежков	Игла не надлежащей системы.	> Применяйте иглы системы 130/705H.
	Погнута или затуплена игла.	> Используйте новые качественные иглы BERNINA.
	Игла плохого качества.	> Используйте новые качественные иглы BERNINA.
	Неправильно установлена игла.	> Иглу при установке следует вставлять в иглодержатель до упора.
	Неправильная форма острия иглы.	> Острие иглы должно соответствовать текстильной структуре материала.
	Квилт типа "сэндвич" слишком туго натянут.	> Не натягивайте слишком туго квилт типа "сэндвич".
	Склеенный квилт типа "сэндвич".	> Используйте силиконовую смазку..

Неисправность	Причина	Способ устранения
Устройство контроля нижней нитки не реагирует	Выключено в программе Setup.	> Включите в программе Setup.
Ошибки обновления	Флеш-накопитель USB не распознается.	> Используйте флеш-накопитель USB BERNINA.
	Процедура обновления ПО зависла («песочные часы» не пропадают с экрана).	> Извлеките накопитель USB-Stick, потом выключите и снова включите машину. Продолжайте обновление согласно сообщению на экране.
	Не распознаются данные обновления.	> Не сохраняйте данные обновления в папке. > Деархивируйте данные для обновления.



7.6 Сообщения об ошибке

Сообщения об ошибке	Пояснение	Способ устранения
	Игла находится не на своей верхней точке.	> Надавите маховик вовнутрь а затем вращайте его против часовой стрелки.
	Кончилась верхняя нитка.	> Вставьте новую катушку и заправьте нитку.
	Устройство контроля нижней нитки сработало.	> Проверьте шпульку и, при необходимости, намотайте нитки.
	Под лапкой находится слишком много материала.	> Уменьшите толщину ткани.
	Нитевдеватель находится не в наивысшей позиции.	> Переместите нитевдеватель вверх.
 	Машину нужно почистить или смазать маслом.	> Почистите/смажьте маслом машину согласно указаниям. Это обеспечивает функционирование и долговечность машины.
Слишком мало свободной памяти на флеш-накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность).	Недостаточно свободной памяти на флеш-накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность).	> Убедитесь, что используется флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность). > Удалите данные на флеш-накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность).

Сообщения об ошибке	Пояснение	Способ устранения
На флеш-накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность) нет никаких персональных данных.	На флеш-накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность) нет никаких персональных данных для восстановления.	> Убедитесь, что сохранены данные и установки на флеш-накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность).
При восстановлении персональных данных произошел сбой.	Загрузка ПО успешно осуществлена, но персональные данные не были восстановлены.	> Убедитесь, что сохранены данные и установки на флеш-накопителе USB BERNINA. > Перенесите сохраненные данные на машину.
Флеш-накопитель USB BERNINA не вставлен. Проследите за тем, чтобы в течение всего процесса автоматической загрузки данных оставался вставленным один и тот же флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность).	Флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) не вставлен.	> Используйте флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) с достаточным полем памяти.
При загрузке ПО произошел сбой.	На флеш-накопителе USB не найдена новая версия ПО.	> Убедитесь в том, что сжатый файл ZIP для актуализации ПО распакован. > Убедитесь в том, что данные для загрузки ПО сохранены прямо на носителе данных, а не в папке на флеш-накопителе USB. > Актуализируйте ПО.
Настало время для регулярного сервиса. Обратитесь к своему дилеру и назначьте время.	Необходимо техническое обслуживание машины. Показание появляется по истечении запрограммированного интервала между сроками проведения сервиса. Важная информация: При выполнении работ по чистке и техосмотру Вашей машине гарантируется эксплуатационная надежность и долговечность. Невыполнение этих работ может повлиять на срок пользования и ограничить гарантийные услуги. Объем расходов на работы по техосмотру зависят от страны. Ваш дилер или сервисный центр с удовольствием дадут Вам необходимую информацию.	> Обратитесь к дилеру BERNINA. > Временно удалите показание нажатием на кнопку «ESC». После третьего удаления сообщение появится лишь по истечении следующего интервала между сроками проведения сервиса.

7.7 Хранение и утилизация

Хранение машины

Рекомендуется хранить машину в оригинальной упаковке. Если машина хранилась в холодном помещении, необходимо перед использованием поддержать ее примерно 1 час в помещении с комнатной температурой.

- > Выключите машину и отсоедините ее от сети.
- > Не храните машину на открытом воздухе.
- > Защищайте машину от влияния атмосферных воздействий.

Утилизация машины

BERNINA International AG считает себя обязанной защищать окружающую среду. Мы стараемся повышать экологичность наших продуктов, непрерывно улучшая их форму и технологию производства.

Если машиной уже не пользуются, ее нужно экологически рационально утилизировать согласно общегосударственным нормативам. Ее нельзя утилизировать с бытовыми отходами. В случае сомнения отнесите машину в близлежащий специализированный магазин BERNINA.

- > Почистите машину.
- > Рассортируйте составные элементы по составу и утилизируйте их согласно действующим в Вашей местности порядкам и законам.

7.8 Технические данные

BERNINA Q 20 фреймовая и настольная версии

Обозначение	Значение	Единица измерения
Длина рукавной платформы	20/508	дюймы/мм
Максимальная скорость шитья	2200	sрm/rрm
Высота машины без катушкодержателя	485	мм
Размеры стола нормальный / увеличенный	910 x 1150 / 910 x 1690	мм
Рабочая высота стола	750	мм
Размеры рамки (ширина × высота × глубина)	3700 × 1700 × 1200	мм
Вес машины	29	кг
Вес машины и стола	120	кг
Входное напряжение	100-240	V
Класс защиты (электротехника)	II	

BERNINA Q 24 фреймовая версия

Обозначение	Значение	Единица измерения
Длина рукавной платформы	24/610	дюймы/мм
Максимальная скорость шитья	2200	sрm/rрm
Высота машины без катушкодержателя	485	мм
Размеры рамки (ширина × высота × глубина)	3700 × 1700 × 1200	мм
Вес	31	кг
Входное напряжение	100-240	V
Класс защиты (электротехника)	II	

А

Актуализация ПО 61

Б

Базовые установки 61

В

Версия ПО 65

Восстановление данных 63

Выбор ниток 29

Выбор языка 59

Вызов помощи 53

Д

Данные о дилерах 66

З

Замена иглы 40

Замена игольной пластины 41

Замена лапки 39

Заправка верхней нитки 41

Заправка двухстержневой иглы 45

Заправка шпульной нитки 51

Защита от детей 75, 83

И

Иглы, нитки, ткань 29

К

Калибровка экрана 60

Калькулятор 75, 82

Контроль игольной нитки 57

Контроль шпульной нитки 57

Н

Намотка шпульной нитки 48

Настройка звука 58

Настройки машины 58

Натяжение верхней нитки 74, 81

Нитесматывающая шайба 38

О

Общее количество стежков 65

Объем поставок пялец 25

Остановка иглы в верхнем/нижнем положении постоянно 40

П

Подготовка вдевания нитки 41

Подсветка 59

Подсоединение пусковой педали 35

Позиция иглы 40

Позиция лапки 39

Приветственный текст 56

Программа Setup 55

Программа обслуживания 64

Программирование клавиш ручек подачи 72

Программирование нажатие пяткой для пусковой педали 80

Программирование пусковой педали 80

Программируемые функции 72, 80

Р

Размер пялец 25

Размеры стола 26

Режим BSR1 68, 76

Режим BSR2 69, 77

Режим BSR3 70, 78

Режим Eco 75, 83

Режим экономии 75, 83

Ручной режим BSR 71, 79

С

Сетки для катушек 39

Смазка машины 86

Создание профиля пользователя 74, 81

Сообщения об ошибке 91

Соотношение между иглой и ниткой 30

Сохранение сервисных данных 66

Стандартные принадлежности 20

Степень наполнения шпульной нитки 53

Счетчик стежков 75, 82

У

Удаление профиля пользователя	74, 82
Установка закрепительных стежков	55
Установка катушкодержателя	37
Установка натяжения шпульной нитки	50
Установка ручек подачи	34, 35
Установка стопорных рычажков на головке	34
Устранение неполадок	88
Утилизация машины	93
Учебная программа	54

Ф

Функция BSR	68, 76
-------------	--------

Х

Хранение и утилизация	93
-----------------------	----

Ц

Цвет дисплея	55
--------------	----

Ч

Чистка дисплея	86
Чистка механизма челнока	85
Чистка шпульного колпачка	85

Я

Яркость дисплея	59
-----------------	----



